

**REAL ESTATE MORTGAGES**  
40 anos ao serviço da comunidade  
**Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas**  
**Tel. 508-995-6291**

**ERA The Castelo Group**  
REAL ESTATE

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112  
N. Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**CAFE MIMO**  
RESTAURANT

Comida portuguesa e americana  
1526-1530 Acushnet Ave.  
New Bedford, MA  
CafeMimoRestaurant.net  
Tel. 508-997-8779  
508-996-9443

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMPacheco@cox.net  
Falo a sua língua

**RE/MAX Elite**  
Proudly Serving Massachusetts & Rhode Island

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
SEGUROS  
(401) 438-0111  
Joseph Paiva

**CENTRAL TRAVEL**  
• Viagens • Procurações  
• Traduções  
428 Broad Street  
Central Falls, RI  
401-724-5250

Ano L • N.º 2610 • Quarta-feira, 30 de junho de 2021 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

### Pode haver brasileiros ou portugueses entre as vítimas do desabamento de prédio em Miami

Até ao fecho desta edição, nove pessoas eram confirmadas como mortas e cerca de 150 permaneciam desaparecidas no desabamento de um prédio de 13 andares em Miami, Flórida, na madrugada do dia 24 de junho.

Entre os desaparecidos estão cidadãos da Argentina, Colômbia, Israel, Paraguai, Venezuela e Brasil.

Os moradores do complexo de edifícios falavam inglês, espanhol, hebraico e português e as perdas podem afetar muitas partes do mundo, nomeadamente o Brasil e até mesmo Portugal, embora não haja conhecimento de moradores portugueses. Mas havia alguns brasileiros e um menino de cinco anos, Lorenzo, e o pai, Alfredo Leone, estão entre os desaparecidos. A mãe, Raquel Oliveira, sobreviveu.

• 03

## Festa do Senhor Santo Cristo dos Milagres



A paróquia do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Fall River esteve em festa no passado fim de semana honrando o seu padroeiro. O ponto alto da festa foi a procissão de domingo, que saiu à rua pela tarde percorrendo as artérias circunvizinhas à igreja e onde se incorporaram, para além da imagem do padroeiro, várias forças vivas da paróquia, organizações cívicas e religiosas num percurso acompanhado por algumas centenas de fiéis e devotos do Ecce Homo.

• 07

### Sindicatos de New Bedford solidários com trabalhadores da Allegheny

New Bedford recebe \$2 milhões para reparação de estradas

• 03

**Shauna O'Connell**  
anuncia recandidatura a mayor de Taunton

• 03

## Festas sanjoaninas em Cumberland

O Clube Juventude Lusitana, de Cumberland, realizou no passado fim de semana as tradicionais festas em honra de São João, as maiores do género nos Estados Unidos e que movimentaram largas centenas de pessoas durante os dois dias festivos. Na foto ao lado, o grupo folclórico Danças e Cantares em exibição, onde ainda atuaram a Banda do CJL, o grupo dos cavaquinhos, artistas e conjuntos musicais.

• 05



**Portugal afastado pela Bélgica**  
França, Holanda e Croácia fora da prova

**Mau tempo em São Miguel prova duas mortes**  
Encontrado o corpo de uma das vítimas na costa da Ribeira Quente

• 13

**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
508-678-3400

Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
508-992-1800  
Cambridge  
617-234-4446  
E. Providence  
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton Providence  
508-828-2992 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**

Guiomar Silveira  
508-998-1888

**CARDOSO TRAVEL**  
Agora com novas instalações  
2400 Pawtucket Ave., E. Providence, RI  
Tel. 401-421-0111

**RESERVAS DOMÉSTICAS E INTERNACIONAIS**  
Individual e grupo • Bons preços, bom serviço, boa reputação!  
Hotéis, carro de aluguer, excursões, etc. Traduções, procurações, preenchimento de documentos & notariado  
[www.cardosotravel.com](http://www.cardosotravel.com)



# AMARAL'S

- CENTRAL MARKET -

872 Globe St  
Fall River, MA  
Tel: 508-674-8042

Horário de funcionamento  
**Segunda-Sábado**  
8:00 AM-7:30 PM  
**Domingo**  
7:00 AM-1:00 PM

**PREÇOS EM VIGOR DE**  
**QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



**Quartos de Galinha** **69¢**  
lb



**Lapas congeladas** **\$9.95**  
500 grs.



**Queijo Milhafre** **\$6.99**  
LB.



**Atum Bom Petisco** **\$1.99**



**Bella Laranjada** **\$1.29**  
2 litros

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES**  
**A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



**Bolacha Maria Moaço** **89¢**



**Água Poland Spring** **3/\$10**  
Embalagem de 24



**Azeite Andorinha**  
1 litro

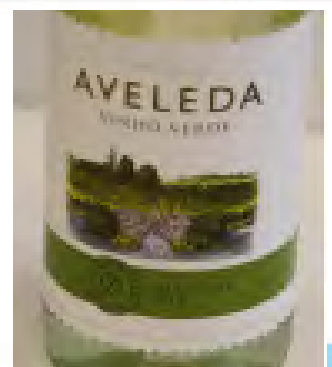
**\$4.99**



**Cerveja Heineken** **\$26.99**  
24 gar. + depósito



**Cerveja Corona** **\$28.99**  
24 gar. + depósito



**Vinho Aveleda** **\$9.99**  
Garrafa de 1.5 litro

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO**  
**AOS DOMINGOS A PARTIR**  
**DAS 10 HORAS DA MANHÃ**

**Obrigado pelo patrocínio**  
**dispensado!**

*A todos os nossos clientes*  
*e comunidade em geral*

**FELIZ 4 DE JULHO**

*Dia da Independência*  
*dos Estados Unidos!*



**Vinho Terras de Monsaraz**

**3/\$12**



## Pode haver brasileiros ou portugueses entre as vítimas do desabamento de prédio em Miami

Nove pessoas foram confirmadas como mortas, e cerca de 150 permanecem desaparecidas no desabamento de um prédio de 13 andares nas Champlain Towers South em Surfside, Miami, Flórida, na madrugada do dia 24 de junho.

A causa do colapso ainda não foi determinada, mas um engenheiro alertou em 2018 para “grandes danos estruturais” na laje abaixo da piscina e “abundantes” rachaduras e desmoronamentos no parque de estacionamento subterrâneo, o que levou a mayor Daniella Levine Cava, do condado de Miami-Dade, a ordenar a inspeção imediata de todos os edifícios com mais de cinco andares e mais de 40 anos ao longo das praias do sul da Flórida, onde o ar salgado tende a corroer estruturas de aço e cimento. No total vão ser inspecionados mais de 70 edifícios.

Os moradores do complexo de edifícios falavam inglês, espanhol, hebraico e português e as perdas podem afetar muitas partes do mundo, nomeadamente o Brasil e até mesmo Portugal, embora não haja conhecimento de moradores portugueses. Mas havia alguns brasileiros e um menino de cinco anos, Lorenzo, e o pai, Alfredo Leone, estão entre os desaparecidos. A mãe, Raquel Oliveira, sobreviveu.

As Champlain Towers, com mais de 130 apartamentos, foram construídas em 1981 em antigos pântanos e atualmente passa por um processo de revisão estrutural, conforme exigido pela cidade de Surfside após 40 anos de construção. O desabamento afetou 55 apartamentos.

Há três anos, o engenheiro Frank Morabito encontrou evidências alarmantes de “danos estruturais significativos” no piso de cimento abaixo do deck da piscina e “abundantes” rachaduras e desmoronamentos de colunas, vigas e paredes do estacionamento subterrâneo.

Outra investigação de 2020, da Florida International University, descobriu que o prédio estava afundando a uma taxa preocupante desde a década de 1990.

Uma empresa de engenharia estimou que as reparações no prédio custariam mais de nove milhões de dólares e o custo do trabalho apenas na garagem, entrada de automóveis e deck da piscina seria mais de 3,8 milhões.

Surfside é uma área com forte presença da comunidade judaica ortodoxa, onde estão localizadas algumas das maiores sinagogas do sul da Flórida. A área, que alguns chamam de pequena Buenos Aires, também abriga uma

grande comunidade argentina.

Entre os desaparecidos estão cidadãos da Argentina, Colômbia, Israel, Paraguai, Venezuela e Brasil.

O complexo é composto por três torres residenciais. O colapso parcial foi na torre sul, de 136 unidades e onde todas as casas foram evacuadas. Mas as torres Norte e Leste continuam com residentes.

O colapso já deu origem a ações judiciais dos moradores que pretendem indenizações por negligência e outros motivos.

## Sindicatos de New Bedford solidários com trabalhadores da Allegheny

Enfermeiros, professores, pedreiros, bombeiros e carpinteiros juntaram-se dia 21 de junho aos metalúrgicos da Allegheny Technologies Inc., na Apponegansett Street, em New Bedford, numa manifestação de solidariedade laboral. Cerca de 55 trabalhadores da Allegheny, que integram o sindicato United Steelworkers, estão em greve há 11 semanas, juntando-se a centenas de trabalhadores noutros estados que reivindicam aumentos salariais e um contrato de trabalho mais justo.

Alguns sindicatos doaram dinheiro para ajudar os metalúrgicos, alguns dos quais não recebem salário há meses.

A Allegheny fabrica metais para navalhas, computadores, equipamentos

médicos e aeronaves. Os cerca de 1.300 membros do USW protestam contra a proposta de seguro médico. A proposta salarial da empresa inclui um montante fixo de \$2.500 no primeiro ano e aumentos de 3% no segundo, terceiro e quarto ano.

Joe Oliveira, vice-presidente do sindicato local, disse que a indústria do aço está tentando acabar com os sindicatos. Trabalha na empresa há quase 10 anos e o número de membros do sindicato ficou reduzido a metade.

A manifestação atraiu vários políticos, entre os quais o deputado estadual António Cabral, que denunciou a crise do sindicalismo e citou o exemplo das enfermeiras do Hospital de St. Luke, que também estão sem contrato de trabalho.

## Shaunna O’Connell anuncia recandidatura a mayor de Taunton

Rodeada da família e amigos, Shaunna O’Connell anunciou a semana passada a sua campanha de reeleição como mayor da cidade de Taunton.

“Os desafios que enfrentámos foram ainda maiores do que esperávamos. No ano passado, elevámos a multitarefa a um nível totalmente novo a fim de prosseguir com as principais realizações na nossa amada cidade, mantendo os residentes da cidade seguros”, disse O’Connell. “Estou orgulhosa do nosso historial positivo, que fortaleceu as finanças da cidade, melhorou a segurança pública, ajudou as empresas da região durante estes tempos difíceis e prestou assistência a quem está lidando com a pandemia. Ainda não terminámos. É por isso que anuncio a minha campanha de reeleição para mayor”.



Menos de 100 dias depois de ter tomado posse, O’Connell enfrentou o surto da covid-19 e fez da saúde pública a prioridade máxima trabalhando com empresas e organizações para controlar a pandemia. O’Connell foi eleita mayor em novembro de 2019, sendo a primeira mulher eleita para o cargo em Taunton. Anteriormente, foi deputada estadual.

## New Bedford deve receber \$2 milhões para reparação de estradas

A Câmara dos Representantes de Massachusetts aprovou o projeto de lei anual designado Capítulo 90, que fornece às autarquias fundos para reparação de estradas e pontes locais que são repartidos pelo Departamento de Transporte de Massachusetts levando em consideração a quilometragem das estradas, a população e os níveis de emprego em cada município.

A proposta do plano Capítulo 90, que transita agora para o Senado estadual, autoriza até 200 milhões de dólares para a manutenção de estradas e pontes, e, segundo o deputado António Cabral, New Bedford receberá \$2.072.259 no orçamento de 2022.

## O verão começou e promete calor

No domingo, 20 de junho, registou-se o solstício de verão, o dia do ano com maior número de horas de luz e com ele começou a nova estação.

A palavra solstício vem do latim solstitium (sol sistere), que significa “sol ainda”. É o ponto em que, devido à inclinação da Terra, a altura do Sol atinge o seu ponto mais alto no hemisfério norte.

O verão terminará dia 22 de setembro com início do outono.

Entretanto, os meteorologistas advertem para um verão quente e húmido em Massachusetts. Em áreas do interior do estado, uma mistura de nuvens e sol tomará conta dos céus e as temperaturas chegarão por vezes a mais de 90 graus Fahrenheit durante o dia e mais de 70 à noite.

Ao longo desta década, os dias com temperaturas de 90 graus têm vindo a aumentar e, com isso, as ameaças à saúde, uma vez que as altas temperaturas e a humidade afetam as pessoas.

As temperaturas de ve-

rão em Massachusetts têm oscilado entre 75 e 90 graus e, com temperaturas tão altas, dizem alguns cientistas que o corpo não tem possibilidade de arrefecer, o que pode causar problemas de saúde, incluindo cólicas, exaustão e hipertermia, conforme alerta a Organização Mundial da Saúde.

O calor também pode agravar doenças crónicas, incluindo doenças cardiovasculares, respiratórias, cerebrovasculares e diabetes.

Os serviços médicos de emergência de Boston registaram um aumento de 31% nas ocorrências durante o mês de junho, de acordo com o gabinete da

mayor Kim Janey.

Estudos mostram que a letalidade das ondas de calor dependerá da resposta do mundo à crise climática.

Um relatório de 2020 revelou que Boston poderia ver entre 200 e 500 mortes em 2090 devido ao calor extremo.

No último século, Massachusetts aqueceu cerca de 2 graus Fahrenheit e, mesmo nos melhores cenários, espera-se que a temperatura continue subindo.

De 1971 a 2000, Massachusetts teve uma média de quatro dias acima dos 90 graus e, segundo os especialistas, até final do século a média poderá vir a ser entre 13 e 56 dias.

**deMello's FURNITURE**  
149 County St., New Bedford  
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
ENCERRADO AOS DOMINGOS  
**508-994-1550**

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO E METAIS  
Canos de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**

**Vai mudar de endereço?**  
Avise-nos com **3 semanas de antecedência!**

## Diga olá para Monica!

**Monica Carreiro Botelho**  
Mortgage Loan Originator  
NMLS #706653

C. 508-496-0369  
bankfive.com/Monica



Para mais informações, telefone para a Monica 508-496-0369, visite um dos nossos convenientes locais, ou visite bankfive.com.

NMLS #525575

MEMBER FDIC. MEMBER DIF.



**AERUS ELECTROLUX**  
Authorized Floor Care Service Provider Since 1924  
Sales • Service • Supplies • All Makes & Models  
**JORGE MELO**  
Over 30 years of Clean Living  
**774.930.1697**  
“Free Estimates, Pickup & Delivery... Always.”  
AERUSONLINE.COM • JMCLEANLIVING@GMAIL.COM



## Deputado Cabral distingue Jennifer DeBarros pelo ativismo comunitário

O deputado estadual António F. D. Cabral (democrata de New Bedford) nomeou a dra. Jennifer E. DeBarros para o prémio Commonwealth Heroine 2021, que ela recebeu no decurso da 18ª Massachusetts Commission on the Status of Women, cerimónia anual realizada virtualmente.

A dra. DeBarros foi reconhecida ao lado de outras nomeadas como Commonwealth Heroines, mulheres que usam o seu

tempo, talento e dedicação para elevar a sua comunidade.

“É realmente uma honra ser reconhecida e fazer parte de um esforço que valoriza as contribuições das mulheres em toda a comunidade. Sou grata por aquelas que vieram antes de mim e sou inspirada por aqueles que virão.

A nossa comunidade tem a sorte de ter um deputado como António Cabral, que tem sido um verdadeiro defensor e líder trabalha-

do em soluções que melhoraram a vida das mulheres, o que torna a nossa sociedade de melhor e mais forte”, disse Jennifer DeBarros, que lidera presentemente o centro HEAL (Health, Education, Action, and Leadership) nos NorthStar Learning Centers e tem sido organizadora e educadora comunitária há mais de 25 anos, trabalhando com crianças adotivas e jovens condenados por delitos de drogas.

Embora seja professora na UMass Dartmouth e diretora do HEAL, Jennifer DeBarros dedica muito do seu tempo a apoiar jovens.

“A dra. Jennifer DeBarros deu o exemplo e tornou-se uma poderosa mentora e modelo para os jovens da nossa cidade. Ela personifica a missão e os valores do Commonwealth Heroine Award e estou muito feliz em ver o seu trabalho e o seu compromisso com os jovens serem reconhecidos”, disse o deputado estadual de Massachusetts, António F.D. Cabral.

## Pescador captura peixe raro

Tiago Oliveira costuma ir à pesca em Gloucester e sábado passado apanhou uma raridade. Tiago partilhou uma foto do peixe no Facebook e Barbara Bailey, curadora de Husbandry and Sustainability no New England Aquarium, identificou o peixe como sendo um corvo marinho com o nome científico de Hemitripterus americanus.

Tiago ficou a saber que, além dos corvos aves, temos também os corvos peixes, que têm abas carnudas ao longo da cabeça, um contorno sulcado da primeira barbata dorsal e pele rugosa. As espécies variam em cor, pois podem ser vermelho escuro, roxo avermelhado, castanho amarelado ou escuro na parte superior.

Os peixes corvos são normalmente encontrados ao longo da costa atlântica da América do Norte em profundidades que podem chegar aos 300 pés.

## Plano de Saúde do Neighborhood de RI estabelece parceria com Business Innovation Factory

Comprometido em melhorar os resultados da saúde materna em Rhode Island, o Plano de Saúde do Neighborhood de Rhode Island (Neighborhood) fez uma parceria com a Business Innovation Factory (BIF – Fábrica de Inovação Empresarial) para trazer o LunaYou – um programa de bem-estar materno pioneiro – aos seus membros gestantes. Desenvolvido pela BIF para lidar com a crise de saúde materna em Rhode Island, o LunaYou é um programa centrado na mulher e focado na capaci-

tação que apoia o cuidado pré-natal e pós-natal. O LunaYou está aberto a todas as mulheres grávidas, mas foi projetado para ajudar Mulheres de raça Negra, Indígenas e Pessoas de Cor (BIPOC) – que, historicamente, apresentam resultados de saúde materna muito piores.

O Neighborhood investiu numa colaboração de dois anos com a BIF para iniciar o LunaYou como um programa gratuito para todos os seus membros. As sócias grávidas inscritas ganham acesso a conheci-

mentos e ligações sociais para aprender a autodefesa e habilidades de bem-estar pessoal. O programa LunaYou está disponível para mulheres durante a gravidez e por três meses após o nascimento dos seus filhos. Os serviços incluem acesso à plataforma móvel LunaYou; um treinador de bem-estar; um medidor de pressão arterial e localizador de atividade; um painel digital que rastreia sete indicadores de bem-estar materno; e a “Comunidade LunaYou da Mamã” (LunaYou Mama’s Community).

## Condutor morre em acidente em Fall River

Um condutor de 31 anos morreu dia 20 de junho num acidente de viação na High Street em Fall River.

O condutor, identificado como José Pena, residente em Fall River, conduzia um Nissan Pathfinder 2004 na direção oeste da President Avenue quando colidiu com um carro estacionado e foi depois embater numa árvore na High Street.

O acidente aconteceu por volta das 23h30 e o malogrado condutor foi encontrado já sem vida.

Além dos pais, José Pena deixa um irmão, a namorada, Carmen, e uma filha.

## Suspeito de homicídio detido sem fiança

Um homem de Fall River acusado de assassinato foi processado a semana passada no Tribunal Distrital de New Bedford e ficou detido sem fiança a aguardar julgamento.

Daquan Blanchard, 24 anos, é acusado de ter morto a tiro Adilson Neves, 36 anos, em 2 de junho.

De acordo com o gabinete do promotor do condado de Bristol, o tiroteio aconteceu no dia 2 de junho por volta das 15h00. A polícia de New Bedford encontrou Neves baleado frente a um armazém na 67 David Street. O ferido foi conduzido ao hospital, onde morreu mais tarde.

Na sequência das investigações, foi detida em Fall River Cheyanne Miranda, 31 anos, que foi acusada de cumplicidade.

O suspeito foi posteriormente identificado e veio a ser detido sem oferecer resistência escondido num armário dentro de uma casa em Greenville, NC.

Adilson Neves era natural de Cabo Verde, filho de Manuel Neves e Maria Monteiro, e tinha imigrado criança para Brockton, onde foi sepultado.

## MAPS reabre Centro da Terceira Idade em Cambridge

A Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS) reabriu o seu Centro da Terceira Idade em Cambridge na quarta-feira, 02 de junho, após 15 meses de encerramento devido à pandemia de coronavírus. Os idosos que já foram totalmente vacinados e que completaram o período de espera recomendado de 2 semanas desde a segunda dose têm regressado lentamente ao centro. Em conformi-

dade com as mais recentes orientações do CDC, não serão necessárias máscaras e distanciamento social no Centro, mas continuarão a ser recomendadas em áreas públicas do escritório da MAPS e durante as viagens de ida e volta ao Centro.

A organização de serviços sociais e de saúde está novamente a servir almoços diários nutritivos e culturalmente apropriados, seguindo rigorosas diretrizes de segurança, e todo o pessoal da MAPS em contato com os idosos está totalmente vacinado.

O Centro da Terceira Idade da MAPS oferece ges-

tão de casos, almoços nutritivos, atividades sociais, recreativas e educacionais, e muito mais a mais de 40 idosos portugueses, brasileiros e cabo-verdianos de segunda a quinta-feira, no segundo andar do escritório da MAPS em Cambridge, no número 1046 da Cambridge St.

A MAPS serve as comunidades de língua portuguesa de Massachusetts e outras desde 1970. A organização oferece vários serviços sociais e de saúde gratuitos através dos seus escritórios em Cambridge, Somerville, Brighton, Dorchester, Framingham, e Lowell.

RECEBA O PORTUGUESE TIMES EM SUA CASA TODAS AS SEMANAS FAZENDO UMA ASSINATURA ANUAL. PREENCHA O CUPÃO AO LADO HOJE MESMO E PASSA A RECEBER O SEU JORNAL

Serviço da LUSA



## CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_ Apt N° \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Junto envio cheque ou "money order".\*  Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito: \_\_\_\_\_

Recortar e enviar para: Portuguese Times

P.O. Box 61288

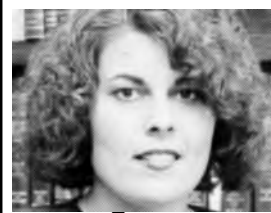
New Bedford, MA 02746

Exp. Date

\* Preço de assinatura anual: \$30.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$35.00 para o resto do país.

Advogada

**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

Taunton

**508-828-2992**

Providence

**401-861-2444**

## Tem um novo endereço?

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

**Endereço antigo**

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

**Endereço novo**

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Enviar para: Portuguese Times

P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

**PORTUGUESE TIMES**

USPS 868100

1501 Acushnet Avenue

P.O. Box 61288

New Bedford, Mass. 02746-0288

Telephone: (508) 997-3118/9

Fax: (508) 995-7999

e-mail: [newsroom@portuguesetimes.com](mailto:newsroom@portuguesetimes.com)

[advertising@portuguesetimes.com](mailto:advertising@portuguesetimes.com)

[www.portuguesetimes.com](http://www.portuguesetimes.com)

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., 1501 Acushnet Avenue, New Bedford, Massachusetts 02746-0288, New Bedford, MA. 02746.

Frequency: Weekly.

Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$30:00; rest of the country: \$35:00 (Regular Mail). US Air Mail: 155:00. Canada: \$80:00 (Regular Mail) \$170:00 (Air Mail). Payable in US funds. Overseas: \$80:00 (Regular Mail), \$310:00 (Air Mail). Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices.

POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

• Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor: Francisco Resendes

• Redação: Francisco Resendes, Eurico Mendes, e Alda Freitas

• Repórter at Large: Augusto Pessoa • Contabilidade: Linda Lima

• Publicidade: Linda Lima e Augusto Pessoa • Secretária: Maria Novo

• Colaboradores: Onésimo Almeida, Vamberto Freitas, Diniz Borges, Manuel Calado, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Lília Nunes, Eduardo B. Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, Osvaldo Cabral, António Silva, Rogério Oliveira, José António Afonso, Hélio Bernardo Lopes, Victor Rui Doreis, Luciano Cardoso, João Bendito, Pedro A. Maia, Daniel Bastos, José Soares, JH Silveira Brito, Serafim da Cunha, Paulo Geraldo, Creusa Raposo.

As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.



# As maiores e mais antigas do género na comunidade As festas do São João do CJ Lusitana festejaram 89 anos nos 100 da “catedral erguida em nome de Portugal”

• Texto e fotos de Augusto Pessoa

Fizeram-se ouvir os acordos tradicionais da música do cavaquinho, as interpretações do cancionero popular do Danças e Cantares e o concerto da Banda do Clube Juventude Lusitana.

Que mais um mortal pode pedir em dias de São João? Desculpem, uma sardinha assada regada com vinho de Penalva do Castelo para completar a tradição. E completou-se, viveu-se. Dizia-nos o Agostinho, de serviço aos assadores da carne de espeto: “As pessoas estavam confinadas. As autoridades deram uma abertura e as pessoas encontraram um escape livre nas festas de São João. Não há mãos a medir, na sardinha, na carne de espeto, nos frangos. Estas iguarias tradicionais fizeram parte da bagagem. E quando o sol desponta e o calor aquece, sente-se o cheiro do rosmaninho, da alfazema ardendo no brazeiro da aldeia deixada na beira”.

E deixamos o Agostinho

embebido nos seus pensamentos, sem esquecer o nosso amigo Manuel Pedroso, de quem é amigo e os seus saudáveis 102 alunos. “Não veio ao São João. Mas segundo me disseram foi ao jantar dos caçadores em Cranston. O homem não pára. Que festeje muitos mais e que nós vejamos”.

Levantando o véu da pandemia, festejou-se o São João no Clube Juventude Lusitana em Cumberland.

Foram 89 anos de festejos da maior e mais antiga demonstração popular em honra do santinho popular que se enquadra nos festejos dos 100 anos do Clube Juventude Lusitana.

Sim, porque, não é só a promoção das iniciativas comunitárias, mas sim a sua imortalização histórica. E aqui, além dos quase 90 anos das festas de São João, temos os 100 do Clube Juventude Lusitana, mas os 100 recheados de um leque de atividades



**Luís Martins, veterano da Banda do Clube Juventude Lusitana, integrou este agrupamento no decorrer das festas de São João.**

ímpares, que Portuguese Times se tem dado ao trabalho de reunir.

As festas no seu cariz popular mantêm-se idênticas ao longínquo ano de 1932, se bem que mais rudimentares, mas com aquele tipicismo que as viria a tornar únicas.

São vários os testemunhos adquiridos, tal como este de Fernando Louren-

ço, que faleceu aos 90 anos de idade.

O São João naquele tempo era valente. Todos os anos tínhamos duas bandas para abrilhantar os arraiais. No ano do Teixeira, que por vender leite era alcunhado de “leiteiro”, tivemos três bandas. Não calcula a rivalidade entre

(Continua na página seguinte)

**COMUNIDADES**

**Augusto Pessoa**  
Repórter / Fotógrafo  
Tel. 401-837-7170  
Email: pessoaptimes@gmail.com





**Henrique Craveiro, presidente do Clube Juventude Lusitana, integrado no grupo dos cavaquinhos, de que foi um dos fundadores.**



**Kristina e Taylor Lopes provando filhoses.**



**Os casais Jack Costa e António Rodrigues**



**Na foto acima a equipa responsável pela confeção dos frangos para o arraial de São João em Cumberland.**

**Na foto à direita, o rancho folclórico do Clube Social Português, de Pawtucket, um dos que abrilhantou o arraial em Cumberland.**



**Preparando a carne de espeto, que foi um dos pitéus servidos durante as duas noites festivas de São João no Clube Juventude Lusitana em Cumberland e que atraiu grande multidão.**



**Preparando as filhoses.**



**Alberto Saraiva foi mestre de cerimónias durante os dois dias de arraial.**



# Festas de São João do Clube Juventude Lusitana em Cumberland

(Continuação da página anterior)

as bandas. Era um “fight” musical. A banda do Clube Juventude Lusitana chegou a descer do coreto um caixão ao som de uma marcha fúnebre significando o enterro da outra. Era um São João onde se saltavam fogueiras de rosmaninhos. E a cascata era uma coisa linda. Os petiscos eram idênticos aos de hoje, com excessão das enguias, que o João Lopes, o homem do chouriço trazia todos os anos e que esgotavam rapidamente”.

Um regimento de voluntários, entre os quais caras conhecidas, tal como Rui Henriques, em cuja direção foram construídos os atuais e funcionais pavilhões. As velhas, mas tradicionais barracas, desapareceram e levaram com elas um pedaço da vida dos festejos. Vamos ter oportunidade de as recordar pelas festividades dos 100 anos. Mas não podemos esquecer que foi Rui Henriques que criou as populares marchas de São João, que levaram o nome da “catedral erguida em nome de Portugal”, além fronteiras físicas de Cumberland. Damos como exemplo o Festival Português em Provincetown, Cape Cod, que bem se pode considerar a maior manifestação pública de integração, quando entre milhares de pessoas, temos oriundos de todos os estados dos EUA e de países estrangeiros, ali de férias. Mas voltando ao São João: de realçar a presença de um grupo de jovens que serviam na área das bebidas (Kristina Lopes, Taylor Lopes, Stephanie Kaiser, Sarah Maurício) mostrando a aderência de uma segunda geração à realização dos festejos.

Entre sardinha assada, frango de churrasco, carne de espeto, ao que se juntou as filhoses beirãs tudo regado com vinho e cerveja, surgia em palco o rancho folclórico do Clube Social Português a emprestar a sua alegria aos festejos.

Mas já quase nos esquecíamos do grupo dos cavaquinhos que passam à história com selo de fundação de Henrique Craveiro, deram o seu contributo em sexta-feira de festejos de São João, que levou o nosso amigo António Rodrigues a comentar: “Para uma sexta-feira não está nada mau. E ainda para mais em tempo de recuperação de pandemia”. Isabel Claro tomou a responsabilidade da voz dos Cavaquinhos e a sr.ª professora, oriunda de Penalva do



**Márcia Sousa e marido Daniel da Ponte, casal que integrou há alguns anos as marchas de São João do Clube Juventude Lusitana, tendo sido os padrinhos deste agrupamento popular. Deverão regressar.**



**Rui Henriques, fundador das marchas de São João do Clube Juventude Lusitana.**



**Dennis Candeias e o conselheiro municipal de Cumberland, James Metivier serviram a cerveja.**



**A equipa responsável pela confeção das sardinhas**



Castelo, trazia a letra bem estudada e contribuiu para o êxito do agrupamento.

Havia uma certa apreensão no resultado da iniciativa, arrancada de um tempo de pandemia. Mas como dizia Jesus: “Homens de pouca fé, vinde a mim e acreditai”.

E a adesão às festas de São João só podem ter um entrave: as condições atmosféricas. Estas colaboraram. E o êxito veio por acréscimo.

Portuguese Times foi primordial na recente con-



decoreção, atribuída por Berta Nunes, secretária de Estado das Comunidades, durante e visita integrada nas celebrações do Dia de Portugal/RI/2021. Como o foi na projeção e divulga-

ção dos festejos. Como o vai ser na preservação histórica desta edição. O êxito uma vez mais aqui fica espelhado e imortalizado integrado nos 100 anos do Clube Juventude Lusitana.



# A devota imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres veio à rua em procissão pelas artérias de Fall River

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Manteve-se a tradição. A imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres, percorreu no seu andor as ruas de Fall River.

Uma comunidade que teve por berço na terra de origem esta secular tradição. Não se esqueceu e ao aportar à terra prometida, levantou-lhe um suntuoso reduto na Columbia Street, distrito histórico da cidade de Fall River, onde se ergue a igreja do Senhor Santo Cristo dos Milagres.

Foi dali que saiu a procissão. Uma procissão reduzida em tamanho, face à

situação de pandemia, que se atravessa, mas constituída por gente crente que não perdeu a oportunidade de prestar honras ao Senhor Santo Cristo. Aquele mesmo Senhor onde só se muda a situação geográfica da demonstração de fé, pois que o sentimento, embora não se possa medir, é idêntico.

Juntou-se-lhe o associativismo na presença da Sociedade Cultural Açoriana, na pessoa de Fernando Santos, o grande obreiro daquela associação.

Na banda de Santo An-

tónio de Fall River, a mais antiga nos EUA. E que acompanhamos na sua última digressão, precisamente às festas, do Senhor Santo Cristo em Ponta Delgada. Curiosamente a primeira banda portuguesa a desfilarem na procissão do Senhor Santo Cristo na Bermuda.

Como se depreende, o Senhor Santo Cristo é além de todos os atributos um elo de ligação entre comunidades, através da fé e mesmo da música. Foi precisamente a banda de Santo António que fez



A cruz de flores à saída da igreja, vendo-se ainda o andor com a imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres, transportada por paroquianos da igreja do mesmo nome.



A Sociedade Cultural Açoriana, uma das mais ativas coletividades portuguesas de Fall River, na defesa e promoção das tradições dos Açores, fez-se representar na procissão do passado domingo integrada na festa do Senhor Santo Cristo dos Milagres.



Jovens estudantes na procissão de domingo em Fall River. Na foto abaixo, três jovens com os dons do Espírito Santo.



ouvir o Hino do Senhor Santo Cristo perante a imagem no seu andor que se encontrava ao fundo da escadaria da igreja erguida em sua honra.

Mais uma nota a trans-

mitir os presentes à origem, quando no Campo de São Francisco as dezenas de bandas que tomam parte da procissão fazem ouvir o hino ao Senhor, antes do início do desfile religioso.

Dizia-nos um dos elementos das opas, perante um numeroso grupo de jovens em traje preto: “São estudantes. E pela primeira vez fazem parte da procis-

(Continua na página seguinte)



## SOCIEDADE CULTURAL AÇORIANA

**120 Covell Street, Fall River, MA**  
**Tel. 508-672-9269**



Saudamos todos aqueles que preservam a tradição da devoção ao Senhor Santo Cristo dos Milagres!





# Festa do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Fall River

(Continuação da página anterior)

são”. É bom ver uma segunda geração a olhar de perto para estas tradições trazidas pelos pais e avós. Desde que sejam entusiasmados, dando-lhes uma certa abertura, perante ideias que os possam acompanhar temos as tradições mantidas. Não se pode ser muito radical perante o risco de deitar tudo a perder. São jovens. Novas ideias. Novos projetos. Os pilares da continuação da nossa presença por estas paragens, mesmo no contexto religioso, onde os desafios são imensos.

Vamos esperar e voltar a ver sua presença integrada na procissão e mesmo em outras atividades da igreja e porque não, por todas as igrejas de Fall River e outras comunidades.

## Igreja do Senhor Santo Cristo em Fall River

Foi o padre António Gomes da Silva, da igreja de São João Baptista, de New Bedford, que obteve autorização do bispo de Providence para voltar a formar a missão de Fall River.

Nos cantos da Columbia Street e Canal Street, a 4 de maio de 1889, é adquirido um modesto templo de madeira onde hoje se ergue imponente a igreja do Senhor Santo Cristo.

Depois das mais diversas contribuições com que se puderam comprar as cadeiras e os materiais para a reconstrução, estávamos nós em 1889 quando tiveram início os serviços religiosos.

Os padres vinham de New Bedford para poderem satisfazer as necessidades espirituais dos católicos de Fall River não obstante os sacrifícios de uma deslocação deste tipo.

Este trajecto era efec-



tuado pelo padre Manuel Terra, que foi assistente e depois vigário da igreja de São Pedro de Provincetown, no Cape Cod.

A devoção ao Senhor Santo Cristo dos Milagres, aliada à prosperidade da missão, dá origem a que esta seja elevada a paróquia, o que acontece a 25 de junho de 1892 sob a responsabilidade do padre

Cândido de Ávila Martins.

Mas como a comunidade portuguesa maioritariamente oriunda dos Açores estava espalhada pela cidade, os residentes de Fall River tinham de percorrer uma longa caminhada para assistir às cerimónias religiosas na igreja do Senhor Santo Cristo.

Esta situação dá origem à criação da missão do Ar-



O pálio com o clero durante a procissão de domingo. Na foto abaixo, aspeto dos fiéis no cumprimento de promessas.



canjo São Miguel, que ficou à responsabilidade do padre Cândido Martins por seis anos.

Entretanto o padre Francisco Silveira Mesquita passa, a partir de 13 de Junho de 1898, a ser o vigário da igreja do Senhor Santo Cristo.

Os tempos eram difíceis e manter as igrejas do Senhor Santo Cristo e a missão do Arcanjo São Miguel não foi tarefa fácil. Mas com a ajuda de Deus tudo se conseguiu e em março de 1992 o padre Francisco José Constantino Flores era o primeiro vigário da

recente constituída igreja de São Miguel Arcanjo.

Daí para cá o historial das igrejas em Fall River tem vindo a tomar forma em tempos mais fáceis do que os passados mas com mais exigências, numa altura de novas e modernas tecnologias.



Fernando Santos e Carlos Medeiros e outros dois elementos da Sociedade Cultural Açoriana na procissão de domingo em Fall River.

**ORVDE**  
RADIO VOZ DO EMIGRANTE  
WHTB 1409 AM  
93.7 FM  
www.rvde.org  
Facebook Live and Youtube  
Tune In

**21st ANNUAL CELEBRATION OF DAY OF PORTUGAL AND THE LUSOPHONE WORLD DURING THE ENTIRE MONTH OF JUNE.**

Learn about the cultures of these 9 Portuguese speaking countries. Enjoy live music and interviews with notable guests. Win prizes, including a trip to Portugal!



# J. MONIZ COMPANY, INC.

**42 ANOS A PROMOVER OS PRODUTOS DOS AÇORES**



**A farinha das donas de casa**

Saudamos todas aquelas pessoas  
que preservam religiosamente a sua devoção  
ao Senhor Santo Cristo dos Milagres  
em terras da diáspora!

**91 Wordell St., Fall River, MA 02721**

**Tel. (508) 674-8451**





# EAST PROVIDENCE REGIONAL POD

*Caros residentes,  
 A nossa equipa regional  
 tem-se  
 ocupado aplicando vacinas  
 nos braços dos residentes,  
 mas há ainda mais para fazer.  
 Programa a sua vacinação  
 COVID-19 hoje!  
 - Mayor Bob DaSilva*



**"NÃO É NECESSÁRIA MARCAÇÃO PRÉVIA  
 585 TAUNTON AVE. EAST PROVIDENCE  
 QUARTASE SEXTAS-FEIRAS, DAS 9H ÀS 15H  
 MARQUE A SUA CONSULTA ONLINE EM  
 VACCINATERI.ORG OU  
 LIGUE PARA ESTE NÚMERO 401-533-9812.**



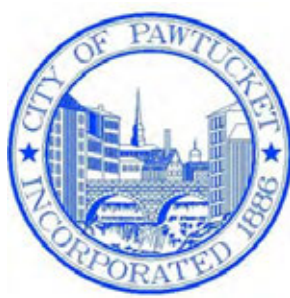
**Barrington**



**Bristol**



**East Providence**



**Pawtucket**



**Tiverton**



**Warren**



# Festas Sajoaninas em Cumberland



Maria João e Lina Cabral



Gary Sebastião e seu pai Manuel Sebastião, da Banda do Clube Juventude Lusitana.



O futuro do Danças e Cantares do Clube Juventude Lusitana.



Preparando a carne de espeto



José Peixoto, Luís Martins e Henrique Craveiro, presidente do Clube Juventude Lusitana, do grupo dos cavaquinhos, que abrilhantou a noite de sexta-feira de São João em Cumberland.

## Proteja-se a si. Proteja a sua família.

### TODOS PODEM (E DEVEM) SER VACINADOS

- Quem vive, trabalha e estuda em MA pode (e deve) ser vacinado.
- A vacinação não afecta o seu estatuto de imigração.
- A segurança no local de vacinação é APENAS para a sua saúde e segurança.

### A VACINA É SEGURA

- A vacinação é uma ferramenta poderosa contra a COVID-19
- A vacina é segura e eficaz.
- Quanto mais pessoas forem vacinadas, maior será a segurança de todos.

### A VACINA É GRÁTIS

- Sim, a vacinação é gratuita.
- Não precisa de seguro de saúde.
- Não precisa de ID.

**Não precisa de ID ou de seguro.**

**Mais de 12 anos?  
Venha tomar a Vacina COVID**



FAÇA A SUA MARCAÇÃO PARA SER VACINADO EM  
[mass.gov/CovidVaccine](https://mass.gov/CovidVaccine)



Commonwealth of Massachusetts

**A VACINA SALVA VIDAS**





# Festas de São João no Clube Juventude Lusitana em Cumberland



O Danças e Cantares do Clube Juventude Lusitana num momento da sua exibição nas festas sanjoaninas em Cumberland. Na foto abaixo, a banda do Clube Juventude Lusitana sob a regência de Gary Sebastião.



Kristina Lopes, Taylor Lopes, Stephanie Kaiser, Sarah Maurício e uma amiga.



Dalcina Craveiro, Luís Santos e uma amiga.



Luís Santos com a esposa e uma neta



**401-438-8771**

*Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradas da área do East Side em Providence!*





## Covid-19 (Dados 27 de junho)

### Mais de 30 pessoas internadas e uma morte

Portugal tinha, domingo, mais 30 pessoas internadas com covid-19, com 1.496 novos casos de infeção pelo coronavírus SARS-CoV-2 e uma morte atribuída à doença.

No boletim epidemiológico da Direção-Geral da Saúde (DGS) assinalava-se que estavam internadas 477 pessoas com covid-19, o número mais elevado desde 12 de abril, quando estavam hospitalizadas 479 pessoas.

Nas unidades de cuidados intensivos estão 116 pessoas, três das quais admitidas nessas últimas 24 horas.

A área de Lisboa e Vale do Tejo tinha 64% do total das novas infeções nacionais, concentrando 958 novos casos.

Os dados divulgados pela DGS mostravam também que há mais 1.020 casos ativos, totalizando 31.779 e que 475 foram dadas como recuperadas nas últimas 24 horas, o que aumenta o total nacional para 825.684 recuperadas.

Desde o início da pandemia, em março de 2020, morreram em Portugal 17.084 pessoas e foram registados 874.547 casos de infeção.

O número de contactos em vigilância pelas autoridades de saúde subiu em 885, totalizando 49.320.

A incidência da infeção com o coronavírus SARS-CoV-2 em Portugal continental está em 138,7 casos por 100.000 habitantes, enquanto na totalidade do território é 137,5, revelam dados oficiais.

De acordo com o boletim epidemiológico conjunto da Direção-Geral da Saúde (DGS) e do Instituto Nacional de Saúde Doutor Ricardo Jorge (INSA), o índice de transmissibilidade (Rt) registou na sexta-feira uma descida de 1,17 para 1,14 em todo o território nacional e de 1,18 para 1,15 em Portugal continental.

Na região de Lisboa e Vale do Tejo contabilizam-se 337.228 casos e 7.254 mortes atribuídas à covid-19.

## Mil pessoas já dançaram o cancionero tradicional no “Baile dos Pastorinhos”

Cerca de mil participantes aprenderam e dançaram o cancionero tradicional da Alta Estremadura no primeiro mês do “Baile dos Pastorinhos”, projeto que está a ser recebido com “surpresa e entusiasmo” no distrito de Leiria.

Alunos de escolas de Porto de Mós, Benedita (Alcobaça), Marrazes e Parceiros (Leiria), mas também professores e elementos de ranchos folclóricos que frequentaram formações têm abraçado esta proposta da Associação Folclórica da Região de Leiria - Alta Estremadura (AFRLAE), que começou em maio e prossegue até outubro.

“Os alunos primeiro estranham, depois entranham e é uma grande diversão”, explica à agência Lusa a presidente da associação, que nas últimas semanas pôs a dançar nas escolas mais de meio milhar de crianças e jovens.

Mas a realidade encontrada é desoladora: “As crianças não conhecem nenhuma dança da região”, lamenta Ana Rita Leitão. E, quando as aprendem, “estranham como é que ainda não as conheciam”.

O “Baile dos Pastorinhos”, programa de salvaguarda e promoção das danças da Alta Estremadura, é apoiado pela Rede Cultura 2027, que candidata Leiria a Capital Europeia da Cultura, e revela-se “uma proposta de educação cultural com elevado grau de salubridade”.

“É sadio, muito natural, faz bem ao corpo e à mente”, contemplando “uma componente histórica e patrimonial importante”, realça Ana Rita Leitão.

A região Norte tinha 227 novas infeções por SARS-CoV-2, totalizando 344.826 casos e 5.363 mortes desde o início da pandemia, uma das quais nas últimas 24 horas.

Na região Centro registavam-se mais 114 casos, acumulando-se 121.686 infeções e 3.027 mortos.

No Alentejo foram assinalados mais 35 casos, totalizando 30.885 infeções e 972 mortos desde o início da pandemia.

Na região do Algarve o boletim de domingo revelava o registo de 151 casos, acumulando-se 23.955 infeções e 365 mortos.

A região Autónoma da Madeira registava sete casos, somando 9.887 infeções e 69 mortes devido à covid-19 desde março de 2020.

Os Açores tinham quatro novos casos e contabilizam 6.080 casos e 34 mortes desde o início da pandemia.

O novo coronavírus já infetou em Portugal pelo menos 475.760 mulheres e 398.347 homens, mostram os dados da DGS, segundo os quais há 440 casos de sexo desconhecido, que se encontram sob investigação, uma vez que esta informação não é fornecida de forma automática.

Do total de vítimas mortais, 8.968 eram homens e 8.116 mulheres.

O maior número de óbitos continua a concentrar-se nos idosos com mais de 80 anos, seguidos da faixa etária entre os 70 e os 79 anos.

Do total de mortes, 11.214 eram pessoas com mais de 80 anos, 3.646 com idades entre os 70 e os 79 anos, e 1.539 tinham entre os 60 e os 69 anos.

A pandemia da covid-19 matou pelo menos 3.919.801 pessoas entre os 180.725.470 casos de infeção diagnosticados em todo o mundo, de acordo com um balanço da agência AFP, divulgado dia 27 de junho.

“Tem havido muita surpresa e entusiasmo. As pessoas só não amam aquilo que não conhecem. Não dando oportunidade para este conhecimento chegar a alunos e professores, nunca saberemos se gostam ou não”, defende.

Determinantes para a transmissão deste património imaterial nacional, os docentes mostram-se “sedentos de mais informação nesta área da cultura popular”, para a transmitirem nas aulas, diz a presidente da AFRLAE, garantindo que as danças tradicionais “não querem tirar o lugar a ninguém” nas escolas. “Queremos que as pessoas percebam que este é, também, um caminho para a formação dos cidadãos, [preservando] as nossas tradições - e a maneira de as salvaguardar é dançar”, acrescenta a responsável.

Em crise devido à pandemia, também o movimento folclorista tem aqui uma experiência valiosa. Por exemplo, a AFRLAE representa cerca de meia centena de ranchos, mas Ana Rita Leitão teme que vários encerrem devido à pandemia.

“Muitos grupos não vão retomar as atividades, porque estavam formatados a agir em prol dos seus festivais e outras atividades que realizavam. Agora, com menos elementos, não o vão poder fazer”, admite.

O projeto “Baile dos Pastorinhos” mostra que a formação pode ser “outra área de atividade, que não só a exibição [do folclore]”. “Se não fizermos esta aproximação mais direta ao público e não o tornarmos participante, não vamos lá”.

## Mau Tempo

### Governo dos Açores manifesta solidariedade

O presidente do Governo Regional dos Açores, José Manuel Bolieiro, lamentou o acidente que ocorreu com uma viatura, com duas ocupantes, na sequência da chuva intensa na Povoação, em São Miguel.

A chuva forte de sexta-feira provocou o arrastamento da viatura da Santa Casa da Misericórdia da Povoação, em que seguiam as duas funcionárias, que estariam a fazer apoio domiciliário.

O governante disse que “todos os serviços de Proteção Civil, Ação Social e obras públicas foram mobilizados para a Povoação, Vila Franca do Campo e Nordeste”, concelhos que durante a manhã de sexta-feira “mais danos sofreram” devido ao mau tempo.

José Manuel Bolieiro salientou que “desde a primeira hora” que esteve “solidário e em contacto com as instituições”, deixando ainda uma palavra de conforto, em nome pessoal e do executivo açoriano,

às famílias das duas mulheres e à Santa Casa da Misericórdia da Povoação.

As autoridades encontraram, no sábado, “objetos pessoais” numa “praia junto à ribeira” onde terá caído a viatura, com as duas ocupantes, segundo disse à agência Lusa uma fonte do Serviço Regional de Proteção Civil e Bombeiros dos Açores.

A viatura onde seguiam as duas mulheres foi localizada, sexta-feira, no fundo de uma ribeira, presa e capotada junto à Povoação, mas não foram avistadas pessoas.

Entretanto, segunda-feira, e até ao fecho desta edição, as equipas de resgate haviam encontrado um corpo na Ribeira Quente.

Segundo a fonte do SRPCBA, o corpo, ainda por identificar, foi encontrado na costa da freguesia piscatória da Ribeira Quente, na zona onde um pescador encontrou alegados vestígios humanos no domingo, já após o final da operação de buscas do dia.

## Açores reivindicam reforço da quota do atum patudo

A secretaria regional do Mar e das Pescas solicitou à Direção Geral de Recursos Naturais, Segurança e Serviços Marítimos (DGRM) o reforço da quota do atum patudo, cujo volume de capturas já se “aproxima do limite”.

Cabe à DGRM o controlo dos níveis de execução da quota, sendo igualmente da responsabilidade daquele organismo a comunicação dos mesmos aos departamentos governamentais das duas regiões, com competência em matéria de pescas.

“Atualmente, a chave de repartição da quota do atum patudo estabelece 85% da quota nacional para os Açores e Madeira”, explica ainda a mesma nota.

Paralelamente, “e face ao volume de capturas de atum patudo registado até à presente data, que se aproxima do limite da quota disponível, o Governo Regional dos Açores pretende condicionar as descargas daquela espécie nos portos da região”, com o objetivo de permitir “uma gestão equilibrada das capturas”.

A nota adianta ainda que a “Direção Regional das Pescas já remeteu uma proposta de portaria para os representantes da fileira da pesca, nomeadamente a Federação das Pescas dos Açores e a APASA” (Associação de Produtores de Atum e Similares dos Açores).

## Companhia aérea Swiss iniciou ligação semanal entre Ponta Delgada e Genebra

A transportadora aérea Swiss iniciou dia 25 uma ligação semanal entre Ponta Delgada, nos Açores, e Genebra, na Suíça, rota que vem “diversificar o mercado turístico dos Açores”, anunciou a ANA Aeroportos.

Em comunicado, a ANA refere que a ligação semanal irá permitir ampliar a “conectividade aérea dos Açores, inaugurando a ligação” do arquipélago com um “novo destino, a Suíça”.

“É com muita satisfação que recebemos a Swiss nos Açores. Esta nova rota vem contribuir para diversificar o mercado turístico dos Açores e demonstrar uma vez mais o potencial desta região como destino de Natureza, com características

únicas, alicerçado na sustentabilidade”, afirma o diretor comercial da ANA, Francisco Pita, citado na nota de imprensa.

O responsável da empresa que gere o aeroporto de Ponta Delgada assinala que a operação da transportadora suíça resulta de um “trabalho conjunto da ANA Aeroportos de Portugal e da Associação de Turismo dos Açores [ATA]”.

A ligação entre Genebra e Ponta Delgada irá realizar-se às sextas-feiras e será operada por um Airbus 220-300.

Em 23 de maio, a companhia Lufthansa (detentora da Swiss) também iniciou uma ligação semanal (ao domingo) entre Frankfurt, na Alemanha, e Ponta Delgada, na ilha de São Miguel.

## Madeira na lista verde britânica provoca aumento imediato de reservas

A reação do mercado britânico à reentrada na Madeira na lista verde dos viajantes “foi imediata e energética”, provocando um “grande volume de reservas” que ascendem a 65 mil lugares em julho e agosto, disse o secretário do Turismo madeirense

Depois de ter colocado Portugal na lista vermelha, o Governo britânico fez a 24 de junho uma “discriminação positiva” em relação à Madeira, na sequência de diligências efetuadas pelas autoridades regionais junto das autoridades e operadores britânicos e devido à situação epidemiológica favorável registada na região.

Nesse dia, o Governo britânico anunciou que o arquipélago da Madeira, as ilhas Baleares e algumas das Caraíbas,

incluindo Barbados, foram adicionadas à “lista verde” de viagens internacionais e isentas de quarentena na chegada a Inglaterra,

As alterações, que também incluíram vários territórios ultramarinos do Reino Unido, entram em vigor hoje, revelou o ministro dos Transportes, Grant Shapps.

O secretário do Turismo da Madeira mencionou que a Madeira tem neste momento 65 mil lugares do mercado britânico contratados em aviação direta, havendo ainda outros passageiros “que vão chegar depois de escalas nos aeroportos de Lisboa e Porto”.

Enunciou que nas operações diretas do Reino Unido estão previstos 28 mil lugares em julho e 37 mil em agosto.



# A parada (portuguesa) do 4 de Julho em Bristol



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

O 4 de julho é por excelência o feriado de Bristol, vila de Rhode Island que organiza a mais antiga parada comemorativa da independência dos Estados Unidos. Desde 1785, nove anos depois do nascimento da nação, que Bristol celebra a independência, uma celebração que no primeiro ano custou 30 dólares e hoje ronda 300 mil. Mas também é verdade que o primeiro 4 de Julho se limitou a uma cerimônia numa igreja e hoje prolonga-se por várias semanas, começando com o Dia da Bandeira, a eleição das misses 4th July (este ano Victória Travassos e Eden Sweeney como Little Miss), atletismo, carrocéis no Town Common, fogo de artifício no porto de Bristol no domingo, 4 de julho às 21h30, e uma série de concertos gratuitos até 30 de julho na Roger Williams University.

A parada será segunda-feira, 5 de julho, às 10h30, dado que este ano o 4 de julho calha num domingo, mas como sempre teremos mais coisas portuguesas do que as marchas do John Philip Sousa tocadas pela Portuguese Independent Band, de Bristol, fundada em 1919 e que abre tradicionalmente o cortejo.

Convém lembrar que talvez um terço dos habitantes de Bristol seja de origem portuguesa e, como tal, é fácil deparar com lusodescendentes na parada ou na sua organização, caso de



A centenária Portuguese Independent Band abre tradicionalmente a parada de Bristol.

Michelle Martins, a mulher que preside à comissão organizadora.

Para os residentes de Bristol, é uma honra ser *chief marshal* da parada, distinção que começou em 1826 com o coronel Giles Luther e que já foi dada a mais de duas dezenas de luso-descendentes. A saber: Mathias Brito (1954), John Andrade (1962), John Pinheiro (1964), Caesar Brito (1966), Edward J. Medeiros (1967), Victor P. De Medeiros (1969), Anthony A. Nunes (1972), John P. Andrade (1973), Manuel Luciano da Silva (1975), Richard Alegria (1978), Joseph M. Brito (1982), Anthony, Joseph e Manuel Januário (1985), Seraphin "Fee" DaPonte (1987), Frederico Pacheco (1988), Herbie Moitoso (1999), Diane C. Mederos (2001), Raymond Cordeiro e Oryann Lima (2003), Russel Serpa (2005), Manuel Correia (2007), Edward Castro (2008), Joseph Coelho Sr. e Joseph Coelho Jr. (2009), Betty e Joseph Brito Jr. (2011), António Teixeira (2012), David Barboza (2014).

A pessoa mais vezes *chief marshal* foi o famoso coronel Samuel P. Colt (que vivia numa propriedade que é hoje o Colt State Park) e foi *marshal* em 1871, 1875 e 1879. Além de Samuel, foram também distinguidos os seus familiares David S. Colt (1845) e Rosewell C. Colt (1933).

A família Colt e duas famílias portuguesas são as que mais *chief marshals* deram.

Com efeito, os *chief marshals* da parada de 2021 são Ken Januário, Mike Januário e Steve Januário, dois irmãos e um primo que são filhos dos irmãos Anthony, Joseph e Manuel Januário, que foram *marshals* em 1985.

A outra família são os Britos, uma família com raízes em Cabo Verde e nos Açores. O patriarca do clã, Caesar Brito, nasceu em 1902, em São Vicente, Cabo Verde, imigrou para Providence com oito anos de idade. Foi bombeiro e electricista. Casou com uma jovem dos Açores e, em 1940, fundou uma empresa de construção que é hoje das maiores de Rhode Island. Residia em Bristol e foi *marshal* da parada em 1966.

Mas antes de Caesar foi distinguido o seu filho Mathias Brito, *marshal* em 1954. O irmão de Mathias, Joseph M. Brito, foi *marshal* em 1982.

O quarto membro da família Brito escolhido para *chief marshal* da parada foi o filho de Joseph M. Brito em 2011, Joseph Brito Jr. e a esposa Betty, ele presidente da empresa C. Brito Construction Company e ela professora.

A família Brito gosta da parada e do seu patriotismo, bastando lembrar que, além do negócio da construção, está ligada a uma popular loja de bebidas na Metacom Avenue com o patriótico nome de 1776 Liquors.

## Antes do Boston Tea Party tivemos o Madeira Party

É presumível que, a exemplo de anos anteriores, a embaixada de Portugal em Washington assinale esta semana a data da independência dos Estados Unidos promovendo um brinde com vinho Madeira.

No evento, designado "Madeira, a toast to America", é erguida uma taça de vinho Madeira brindando pelos Estados Unidos da América, tal como há 245 anos, no dia 4 de julho de 1776, depois da assinatura da declaração de independência, os representantes das 13 colónias britânicas no Congresso Continental, em Philadelphia, brindaram com vinho Madeira.

Porquê vinho Madeira? Como a maioria das coisas hoje em dia, tudo se resume à política. Em 1665, o rei Carlos II da Inglaterra decretou que todos os produtos europeus embarcados para as Índias Ocidentais e para as Américas deveriam ser transportados em navios britânicos partindo de portos britânicos. A exceção à regra era o comércio da ilha portuguesa da Madeira, com a qual a Grã Bretanha tinha um acordo comercial exclusivo devido ao casamento de Carlos II com a princesa portuguesa Catarina de Bragança em 1661.

A Madeira era autorizada a vender o seu vinho diretamente a qualquer colónia britânica e no final do século XVIII os colonos americanos adquiriam um quarto de todo o vinho madeirense, cuja qualidade excedia as expectativas e assim se tornou o vinho de eleição dos ameri-

canos.

Beber Madeira passou mesmo a ser considerado patriótico – era delicioso e evitava-se pagar impostos, enquanto que para beber Bordeaux ou Champagne era necessário pagar taxas consideráveis tornando esses vinhos franceses acessíveis apenas aos ricos.

Para além do brinde depois da assinatura da declaração de independência, o vinho Madeira também desempenhou um papel fundamental na própria revolução americana visto ser a bebida de eleição. Em 30 de abril de 1789, quando George Washington foi empossado como o primeiro presidente em New York, a capital do país na época, foi seguido por uma multidão de cidadãos até sua casa no Federal Hall, no que hoje é o centro de Manhattan e, da varanda do segundo andar, fez o juramento presidencial de posse brindando com Madeira. Alguns historiadores afirmam mesmo que prestou juramento com um copo de Madeira na mão e outros que se limitou a brindar após a cerimónia. Seja como for, o Madeira foi também largamente consumido no baile inaugural, o que causou certa perturbação na elite americana que constatou ter um presidente que bebia por noite de três a cinco copos de Madeira.

Outro pormenor histórico, quando da compra do território da Louisiana aos franceses em 1803, a cerimónia foi marcada por um brinde comemorativo na cidade de New Orleans em que foram bebidos Champagne para homenagear a

França; Málaga, um vinho espanhol, para homenagear a Espanha; e Madeira para homenagear a América.

Os meninos americanos aprendem na escola que a luta pela independência começou com o episódio conhecido por Boston Tea Party, ação de protesto levada a cabo pelos colonos ingleses contra o governo britânico no dia 16 de dezembro de 1773 e na qual foi lançado à água, no porto de Boston, o carregamento de chá de três navios da Companhia Britânica das Índias Ocidentais.

O que pouca gente sabe é que, antes do Boston Tea Party, houve o Madeira Party no porto de Boston. No dia 10 de junho de 1768, as autoridades alfandegárias britânicas apreenderam o carregamento de vinho Madeira de um navio pertencente a John Hancock, o homem mais rico das colónias, mas os colonos apoderaram-se da carga. Porém, ao contrário do Boston Tea Party, os rebeldes do Boston Madeira Party não lançaram o carregamento ao mar, trataram foi de o beber.

Embora a maioria dos americanos desconheça o longo historial do vinho Madeira, os Estados Unidos continuam a ser um dos principais destinos de exportação, que atingiu o ano passado 159.081 litros, sendo o equivalente em valor a 1,7 milhões de euros. Mas a produção mudou e muito. Na altura da Revolução Americana, havia duas dezenas de produtores a fazer vinho Madeira e hoje são apenas oito.



# Autonomia e pensamento crítico



**CRÓNICA  
DO ATLÂNTICO**  
Osvaldo Cabral

45 anos depois das primeiras eleições regionais, que originaram o princípio da administração autonómica, com parlamento e governo, muita história se fez e muita ficou por fazer.

As gerações actuais não fazem a menor ideia do que foi o início de todo este percurso e os que viveram intensamente esses grandes momentos da nossa história contemporânea, só podem orgulhar-se e sentirem-se gratos por nela terem participado e, de uma maneira ou de outra, ajudado a construir uma região muito diferente do que era antes da revolução democrática.

Talvez porque este pensamento histórico se foi desvanecendo com a idade das gerações de então, ou porque se criou uma cultura conformista e de enormes dependências públicas, a nossa sociedade foi perdendo, ao longo destes anos, pensamento crítico. Da famosa elite política de então, formada por excelentes pensadores da Autonomia, restam poucas vozes activas e intervenientes. E, das novas gerações, a intervenção crítica é rara e com pensamento raro.

A Universidade dos Açores devia ser a nossa guarda avançada no pensamento crítico da nossa Autonomia, produzindo conhecimento e debate nesta área, à semelhança do que acontece um pouco na outra região autónoma vizinha.

Como muito bem reparou, há poucos dias, o Presidente do Conselho Económico e Social dos Açores, Dr. Gualter Furtado, é triste assistir, nos dias de hoje, à liderança da Madeira na revisão da Lei das Finanças Regionais, quando fomos nós, nos Açores, os “pais” desta inovação, começando exactamente pelo Dr. Gualter Furtado e não esquecendo o Prof. Paz Ferreira.

Este é apenas um exemplo da falta de liderança no pensamento crítico que existe nos Açores, num momento crucial para uma reforma que se exige em muitos aspectos da nossa Autonomia política.

Ainda vamos ver, à semelhança da revisão da Lei de Finanças Regionais, outros de fora a liderarem a

reforma eleitoral ou de outros poderes do nosso sistema autonómico, enquanto que os nossos deputados se entretêm em fazer e desfazer comissões especializadas para a reforma da Autonomia, como foi o caso da defunta CEVERA, sem produzirem nada de concreto. Hoje vamos atrasados, como também vamos atrasados na recuperação do desenvolvimento económico e social da nossa região, enquanto que outros vão mais depressa do que nós.

Já em 1994, numa análise que fez à Autonomia e descentralização (“O caso açoriano”), o conhecido investigador e politólogo António Barreto identificava que, “vinte anos depois da fundação da democracia e dezassete após a criação da autonomia, o problema essencial dos Açores parece ser ainda o do desenvolvimento económico e social. Nem a democracia, nem a autonomia, por si sós ou em conjunto, revelaram ser factores suficientes para resolver ou alterar em profundidade a questão do desenvolvimento. Isto apesar de terem produzido consideráveis efeitos e mau grado terem sido aceites pelas populações, para além, evidentemente, do valor intrínseco de uma e outra, democracia e autonomia. Esta última, com poucas tradições políticas e institucionais, em Portugal, é a que tem sido menos objecto de estudo académico. Talvez por isso seja a que mais necessita de discussão pública”.

Ora, chegados aqui, com mais duas décadas em cima, a análise de Barreto não se desactualizou e voltamos a necessitar de uma discussão pública sobre o rumo que estamos a tomar e o que realmente queremos.

Jaime Gama, ainda recentemente, também alertou para a necessidade deste debate, ele que foi um dos principais pensadores, como Mota Amaral, Álvaro Monjardino e muitos outros, da nossa fundação autonómica, sobretudo quando foi preciso defendê-la contra os detratadores instalados no Terreiro do Paço.

Ontem era a Autonomia Administrativa, hoje é a Lei do Mar ou a Universidade dos Açores.

O centralismo ainda resiste e, à falta de pensamento crítico na nossa região, as investidas serão sempre mais descaradas, como têm sido nestes últimos tempos, aproveitando-se das nossas fragilidades e de um certo renascer de “bairrismos” e egoísmos internos, que nos dividem e nos tornam mais fracos.

Veja-se o que António Barreto, no referido ensaio, já preconizava, naquela altura: “No momento em que se pensa na revisão do estatuto de autonomia e em que se

começa a pensar na revisão constitucional há alguns gestos que me parecem interessantes. Por exemplo, a eliminação do Ministro da República, ou a alteração do seu estatuto; a faculdade ou a competência regional para tratar directamente com a União Europeia; a capacidade, a atribuir às autoridades regionais, para emitir empréstimos obrigacionistas e de aceder livremente aos mercados internacionais de capitais, e a autonomia fiscal e financeira acrescida, nomeadamente no caso dos limites globais ao endividamento. Mas já não creio que, nos quadros do espírito autonómico, se devam dar ou seja possível dar passos em domínios como a defesa, a política externa (não incluo a política comunitária) e a organização judicial. A falar-se disso, destas últimas áreas, que seja claro que se está a falar de um projecto de proto-independência ou de criação de um Estado federal”.

45 anos depois andamos a discutir (ou estará por discutir?) os mesmos assuntos de há vinte anos.

O que diz bem da pobreza de pensamento político e crítico em que todos estamos envolvidos.

É verdade que os cidadãos, no meio desta crise sanitária e económica, estão mais preocupados com coisas mais terrenas do que com o progresso do sistema autonómico. Mas se não fosse o sistema que temos, hoje não teríamos passagens a 60 euros nem teríamos poder para alterar impostos.

Basta agora aperfeiçoar o sistema.

Haja fé nas novas gerações de políticos.

\*\*\*\*

O que se está a passar na área da Cultura desta coligação é apenas a confirmação de que muita gente foi convidada para funções governativas sem possuir o perfil adequado para funções desta responsabilidade. É verdade que houve pressa em formar um governo que era improvável até na noite eleitoral, mas já houve tempo suficiente para alguém tomar as rédeas desta enorme trapalhada em que se envolvem, permanentemente, alguns membros do governo, com uma postura cínica e desadequada, que só deixa mal quem lidera esta coligação.

Haja decoro, mais tino e mão firme, coisas de que pareceu também a governação anterior.

(Estas crónicas vão de férias. Bom Verão e vacine-se!)

# Sobre algumas alcunhas étnicas dos Açores



**CRÓNICA DAS  
ILHAS DE BAIXO**  
Victor Rui Dóres

As alcunhas étnicas açorianas remontam aos séculos XVII e XVIII e são uma excelente fonte não só para o estudo da psicologia das gentes dos Açores, pela crítica e ironia que traduzem, como também pelas achegas que nos trazem sobre o modo de viver em sociedade do nosso povo.

Designações criadas por indivíduos, que não os da própria terra, as alcunhas étnicas surgem em forma de sátira para dar a conhecer as idiossincrasias dos ilhéus.

Os investigadores Luís da Silva Ribeiro (1882-1955), na ilha Terceira, e Francisco Carreiro da Costa (1913-1981), na ilha de São Miguel, são os autores que mais desenvolveram esta temática. Neste escrito limito-me à caracterização geral das alcunhas por cada ilha dos Açores, tal como ficaram registadas no nosso imaginário. Assim:

## 1. Santa Maria - cagarros

Esta alcunha deve-se à existência de muitos cagarros que habitavam a ilha de Santa Maria e que, em tempos antigos de miséria, serviam de alimentação aos marieiros.

## 2. São Miguel - coriscos! ou almas de pau!

Duas interjeições. Às vezes acrescentado de *mal-amanhado*, *corisco* significa «raio», «diabo», ou “diabo” referindo-se ao micaelense como pessoa impre-

visa e imprevisível. *Alma de pau* significa desapiadado, gélido, impassível.

## 3. Terceira - rabos tortos ou alferes

*Rabo torto* era o nome que se dava na Terceira ao *cão de fila*. Este nome tem origem no facto de estes cães apresentarem irregularidade na articulação dos primeiros ossos coccígeos, produzindo um desvio na direcção da cauda com a aparência de um S. Esse “desvio na direcção da cauda” é hoje associado a meneios de homossexuais...

*Alferes* está ligado ao elemento militar que sempre existiu na Terceira, ilha que foi por duas vezes capital do reino: resistiu às pretensões de Filipe II de Espanha e, mais tarde, no século XIX, desempenhou ação importante no triunfo do liberalismo.

## 4. Graciosa - tinhosos ou burros

Duas alcunhas altamente depreciativas: a primeira é dada pelos terceirenses, já que “vento tinoso” é o vento que sopra “das bandas” da Graciosa. *Tinoso* vem de *tinha* - doença cutânea grave e contagiosa... A segunda alcunha prende-se com a existência, noutros tempos, de grande quantidade de burros na “ilha branca”. Resta lá hoje o burro anão (raça autóctone).

## 5. São Jorge - patacos falsos, capitães ou inhameiros

O “pataco” era uma moeda de cobre que valia 40 reis, foi criado pela Junta Governativa do Reino em 1811 e suprimido em 1882. Era sempre avultado o número de patacos falsos em circulação. Daí a alcunha que faialenses e picarotos deram ao jorgense: “pataco falso” é uma pessoa ressabiada e dissimulada.

Capitão é, neste contexto, um regionalismo açoriano que significa bacio...

*Inhameiros*, alcunha que noutras ilhas se dá ao jorgense pela abundância de inhames que em São Jorge eram cultivados.

## 6. Pico - picaroto ou cachalotes

Até finais do século XIX era altamente depreciativo chamar *picaroto* ao picoense. Hoje deixou de o ser.

*Cachalote* foi, durante muito tempo, a forma de tratamento depreciativa dada aos picoenses porque estes se distinguiram na caça à baleia. Mas também porque o homem do Pico é geneticamente alto, forte, vigoroso, rijo, entroncado e corpulento. Cachalote também se diz de uma pessoa gorda.

## 7. Faial - contrabandistas espertos

Em julho de 1874, encontrando-se na Terceira em busca de terapia para os seus males, Antero de Quental, em carta dirigida ao seu amigo Oliveira Martins, relatava que havia recolhido naquela ilha um antigo provérbio que assim rezava: “São Miguel, burgueses ricos; Terceira, fidalgos pobres; Faial, contrabandistas espertos”.

*Contrabandistas espertos* remete para o papel que a Horta outrora desempenhou como porto marítimo e mercantil onde se carregava pastel, laranja, vinhos, etc, e onde faziam escala os navios baleeiros que operavam por estes mares e onde, por consequência, muitas amizades se contraíam com gentes embarcações e muito contrabando necessariamente seria feito...

## 8. Flores - lapujos

*Lapujos*, por (supostamente) os florentinos gostarem muito de lapas.

## 9. Corvo - águias

A *águia* reporta-se à moeda de ouro americana. *Águias* porque os corvinos são tidos como espertos e desconfiados...

Obviamente que nada disto é para ser levado a sério. Ficou-nos apenas o velho hábito, bem português, de gostarmos de escarnecer dos nossos vizinhos...





**HAJA SAÚDE**

**José A. Afonso, MD**  
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)  
ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## Conselhos práticos

Uma parte importante das minhas responsabilidades profissionais é a de me manter informado sobre o que há de novo na Medicina, e isto inclui rever publicações de especialidade e não só, também as destinadas ao grande público. Estas informações estão disponíveis na imprensa escrita, e cada vez mais em formato digital, na internet. Muito se pode aprender também pela televisão (especialmente os programas da PBS) e até na rádio tipo “talk show”. Felizmente não é raro encontrar um amontoado de conselhos merecedores da atenção do público em geral que merecem divulgação.

Eis então algumas informações de utilidade prática para os leitores do PT:

**O café pode prolongar a vida** – Um estudo de cerca de meio milhão de consumidores de café tinham menos probabilidade de morrer nos 10 anos seguintes do que os que se abstinham dessa popular bebida. Mais ainda, parece que os benefícios são relacionados com a dose. O risco de morte diminui em 8% com uma chávena por dia, e até 14% menos com várias doses. Note o leitor que a caféina em excesso também pode acarretar problemas, particularmente para os hipertensos, pessoas dadas a arritmias cardíacas, ataques de ansiedade, e outras situações clínicas. Use moderação e siga os conselhos de seu médico.

**Evite estar sentado a maior parte do dia** – Pois é bem verdade que o seu tipo de trabalho o obrigue a estar sentado durante longos períodos, mas se é o caso tente passar em pé a maior parte dos seus tempos livres. Acontece que as pessoas que ficam sentadas durante 6 ou mais horas do seu tempo livre têm 20% maior probabilidade de morrer de um conjunto de 14 doenças do que os que se mantêm ativos.

**Dieta ideal para o seu cérebro** – Este órgão inevitavelmente diminui em volume com a idade, e com isso algumas das nossas faculdades. Todavia, esta redução pode ser minimizada com uma dieta apropriada. Um recente estudo de mais de quatro mil indivíduos revelou que os que mantinham uma dieta rica em vegetais, fruta, nozes diversas e peixe tinham um maior volume cerebral quando comparados com outros da mesma idade. Aproveite o leitor viver perto dos maiores portos de pesca do mundo, e uma zona com uma enorme variedade de quintas para manter uma alimentação saudável e até deliciosa.

**Os adolescentes necessitam de dormir mais** – Este é um assunto que já referi múltiplas vezes. Pode-se até considerar uma violência obrigar jovens e adolescentes a se levantarem de manhã muito cedo, pois está mais que provado que o aproveitamento escolar aumenta, os acidentes de viação diminuem e até os problemas de comportamento melhoram. A razão que os horários escolares se mantêm como são apesar de provas do que acabei de indicar, têm mais a ver com os horários dos pais e professores do que com as necessidades dos alunos. Mais uma prova: investigadores que seguiram os padrões de sono e atividade física de 829 adolescentes relataram que os que dormiam entre 9 e 9\_ horas por noite tinham menor circunferência abdominal (“menos barriga”), colesterol mais baixo, tensão arterial mais baixa e melhor controlo do açúcar do sangue, independentemente do grau de exercício durante as horas ativas do dia. Importante pois convencer os seus adolescentes que a vida “campeste” é a mais saudável para eles, deitar cedo para cedo erguer.

**Afinal o casamento (para alguns) até pode ser bom para a saúde!** – Os casados têm menor risco de doença cardíaca e de acidentes vasculares cerebrais fatais do que os solteiros, divorciados, ou viúvos. A esta estatística deve-se o facto de que os cônjugues, especialmente as esposas frequentemente obrigam os maridos a visitar o seu médico e manter hábitos saudáveis. Eu já devia saber isso...

Haja saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia Melo

P. - Pode informar-me se os benefícios do Seguro Social continuam se um indivíduo for condenado por um crime e for consequentemente preso?

R. - Os benefícios serão suspensos se um pensionista for condenado por um crime cometido e preso por mais de trinta dias. Os benefícios podem começar novamente no mês a seguir em que foi liberado.

P. - A minha filha teve uma criança com um indivíduo que, ouvimos dizer, faleceu em dezembro, na Califórnia. O problema é que o nome dele não está na certidão de nascimento. Será que o meu neto pode qualificar-se para benefícios de sobrevivente?


R. - Sim, logo que esse indivíduo tenha os créditos suficientes e se pudermos provar que o seu neto é filho do falecido. A sua filha terá que apresentar documentação para provar paternidade. O documento de máxima credência é a certidão de nascimento. Nessa situação terá que submeter uma combinação de documentos relativos a paternidade e sustento. Se ele estava a sustentar a criança, o “Department of Revenue”, e ainda o tribunal terão documentos que podem provar. Aconselhamos a contactar o Seguro Social para uma determinação oficial.

P. - O meu caso foi recentemente aprovado por um juiz administrativo, que reconheceu a minha incapacidade em 2017. Espero receber benefícios retroativos. A minha pergunta é: a minha filha agora tem 20 anos de idade. Será que tem direito a alguma coisa?

R. - É provável que sim. Ela terá elegibilidade para um tempo retroativo, desde a data da sua elegibilidade até atingir os 18 anos. A sua filha deve contactar-nos a fim de submeter um requerimento, como já é de maior idade. Pode contactar o escritório ou o tel. 1-800-772-1213 para uma marcação via telefone.



**O LEITOR E A LEI**



**ADVOGADO GONÇALO REGO**

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

## Falsas acusações em tribunal

P. — Resido em New Bedford, Mass.. Eu e minha esposa divorciámo-nos e durante esse processo do divórcio ela faltou à verdade perante o juiz assim como ao Departamento da Polícia e outras autoridades. Ela basicamente disse que eu, em muitas ocasiões, abusei física e verbalmente dela. Infelizmente ela prejudicou a minha reputação e acabei por perder o meu emprego devido a essas falsas declarações. A minha pergunta, por conseguinte, é se tenho agora algum recurso.

R. — Essa é sem dúvida uma pergunta interessante porque infelizmente durante o processo do divórcio muitas coisas são ditas e algumas delas são levadas muito a sério e que estão origem de situações como a que acabou de apresentar. Recentemente verificou-se um caso semelhante ao seu e o tribunal estipulou que as declarações que são feitas durante o tribunal, mesmo que algumas sejam falsas, não permitem que a pessoa visada possa levantar um processo. Todavia, o tribunal informou que outras declarações prestadas ao Departamento da Polícia ou outras autoridades nessa situação que a pessoa tem o direito de processar com base em difamação e com intenção de afligir emocionalmente a pessoa. A minha sugestão é que fale com um advogado experiente nesta matéria para representá-lo em tribunal.



**CONSULTÓRIO JURÍDICO**



**JUDITE TEODORO**  
Advogada em São Miguel, Açores  
[advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com)

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

## O meu último desejo

Não é obrigatório formalizar testamento em Portugal, no entanto a celebração desse “ato unilateral e revogável pelo qual uma pessoa dispõe, para depois da morte, de todos os seus bens ou de parte deles”, é uma forma de garantir que a parte ou a sua totalidade do património, conforme o caso, que tem para distribuir livremente é entregue aos beneficiários e nas proporções que efetivamente deseja e pode.

A opção recaiu na esmagadora maioria em não fazer testamento, Neste caso, na ausência de testamento no momento da partilha dos bens ter-se-á de observar a ordem da classe dos sucessíveis constantes no Código Civil, isto é, a partilha de bens é feita por uma ordem em que em primeiro lugar surge como herdeiros o cônjuge e descendentes (filhos, netos); cônjuge e ascendentes (pais e avós); irmãos e seus descendentes; outros parentes mais afastados até ao quarto grau (primos direitos, tios-avós e sobrinhos-netos) e por fim o Estado.

O testamento é um ato pessoal e singular: apenas pode ser formalizado pelo próprio (não podendo ser feito por um representante nem ficar dependente do arbítrio de outrem) e não podem testar no mesmo ato duas ou mais pessoas.

Apenas estão inibidos de fazer testamento os menores não emancipados e pessoas com incapacidade psíquica. O testador pode a todo o momento anular o testamento no todo ou em parte, formalizando se o entender nova disposição de última vontade.

## NECROLOGIA JUNHO

Dia 19: **António M. Pimentel**, 70, New Bedford. Natural de Vila Franca, S. Miguel, casado com Maria Fátima (Cabra) Pimentel, deixa os filhos António N. Pimentel, Steve C. Pimentel e Nelson Pimentel; irmãos e sobrinhos.

Dia 19: **Virgolino C. Silva**, 78, Pawtucket. Natural da Vila Chã, Pombal, casado com Adélia Silva, deixa os filhos Paul Silva, Gil Silva e Sílvia Mourão; netos e irmã.

Dia 20: **Maria (Almeida) Faria**, 79, Dartmouth. Natural do Faial, viúva de Albino Faria, deixa o filho Albino Faria, Jr.; neta; bisneto; irmãos e sobrinhos.

Dia 21: **Grace Ferreira**, 50, New Bedford. Natural de São Miguel, deixa a filha Erika; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 21: **Maria Isabel DaSilveira**, 62, New Bedford. Natural da Horta, Faial, deixa os irmãos Maria Orcutt, António Silveira, Rosa DaSilveira, Jose DaSilveira, Maria DaSilveira e Francisco Silveira e sobrinhos.

Dia 21: **John DeMello**, 70, New Bedford. Natural da Ribeira Grande, São Miguel, viúvo de Irene DeMello, deixa os filhos Michael DeMello, Gary DeMello e Patricia A. DeMello; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 21: **Maria deGrace (Costa Braga) Pereira**, 85, Taunton. Natural de São Miguel, viúva de José J. Pereira, deixa o filho Emanuel J. Pereira; netas; irmãos e sobrinhos.

Dia 22: **Francisco A. Santos**, 83, Cumberland. Natural de Óbidos, casado com Maria E. Santos, deixa as filhas Anabela Santos e Rosa Santos; netos; irmã e sobrinhos.

Dia 22: **Gisela M. Santos**, 66, East Providence. Natural dos Cedros, Faial, casada com Orlando M. Santos, deixa o pai Manuel Rodrigues; filhos Sandra Rodrigues, Michele Medeiros, Lucy Marie Santos e Abel R. Santos; netos; bisnetos e irmãos.

Dia 23: **Carlos R.C. Vieira**, 68, East Providence. Natural da Terceira, deixa os irmãos José Manuel Vieira, Rafaela Caballero e Ângelo Vieira e sobrinhos.

Dia 23: **Lucinda D. Alves**, 84, New Bedford. Natural de Olhão, viúva de Manuel Paulo Alves, deixa os filhos Manuel A. Alves e Victor P. Alves; netos e sobrinhos.

Dia 24: **Lídia Mafalda Rodrigues**, 63, New Bedford. Natural do Funchal, Madeira, casada com Manuel O. Rodrigues, deixa as filhas Natasha Franco e Melissa De Abreu; netos; irmã e sobrinhos.



**wjfd**  
.com

Desde 1975  
50.000 watts

**97.3 FM**

A maior rádio Portuguesa da América do Norte





# Instituto universitário regista e promove a presença portuguesa no Oeste Americano

O Portuguese Beyond Borders Institute (PBBI) da universidade estadual da Califórnia em Fresno, teve ao longo do semestre da primavera de 2021 uma amalgama de eventos, praticamente semanais, focando essencialmente a diáspora portuguesa no mundo americano, em todos os seus setores e toda a sua dinâmica. O ciclo de conferências do PBBI/FLAD trouxe uma amalgama de painéis e apresentações destacando as nossas vivências e a nossa história como diáspora dinâmica que se constrói e que se renova diariamente.

Desde o lançamento do documentário Histórias por Contar (Untold Stories) sobre a presença portuguesa no Vale de San Joaquim, até ao lançamento da editora Bruma Publications, das palestras sobre a União Europeia e os Açores (neste semestre em que Portugal preside a EU), até à nova edição do simpósio Filamentos da Herança Atlântica produto do Azorean Diaspora Center, do mesmo instituto, do qual saíram uma série de propostas pragmáticas, o semestre da primavera de 2021 que começou em janeiro, e incluiu o maior festival de poesia portuguesa nos Estados Unidos, com 90 vozes a lerem poesia durante o mês de Abril, terminou em Maio, no dia dos Açores com a apresentação da nova comunidade de escritores da diáspora açoriana, o Colóquio Cagarro, ficará na história da presença portuguesa na Califórnia como um dos espaços mais dinâmicos e frutíferos para o registo e a reflexão sobre as nossas vivências.

Porque no Instituto trabalha-se diariamente para que Portugal e as comunidades tenham espaço contínuo dentro da universidade e no mundo que nos rodeia, o verão de 2021 para além de uma celebração única, que refletiu a comunidade, com o 10 de junho, será ainda marcado com sessões virtuais nas primeiras três quintas-feiras do mês

de julho (1, 8 e 15) que focarão a nossa diáspora nos EUA, em vários setores.

O primeiro de julho, dia da região Autónoma da Madeira, terá duas sessões: uma em português e outra em inglês dedicada a testemunhos e histórias da presença madeirense no estado da Califórnia através de várias gerações, com a presença de Maria Isabel Camacho-Santos, Inês Eiras e Zeca Rodrigues.

No dia 8 de julho o jovem luso-descendente Eric Dutra, recém-formado em história pelo Whitier College, fará uma apresentação sobre a história pessoal do seu avô e a percepção da guerra colonial na comunidade.

No dia 15 de julho a recentemente criada comunidade de escritores da diáspora açoriana, o Colóquio Cagarro terá uma sessão com 4 novos membros que lerão alguns excertos da sua criatividade literária e debater-se-á a literatura na nossa diáspora. Destacar-se-ão quatro vezes da nossa diáspora no dia 15 de julho: Esmeralda Cabral, Sharon Coleman, Amy Sousa e Linette Escobar.

Todos estes acontecimentos serão via plataforma Zoom, transmitidos também pela Facebook Live, e arquivados no canal YouTube do Fresno State-PBBI e na biblioteca da universidade no registo das histórias orais da nossa comunidade. Para Diniz Borges, fundador e diretor do PBBI, é imperativo que se continue a dar relevo à diáspora, registando as histórias, mas simultaneamente criando um espaço para a reflexão e a criatividade.

A nossa diáspora na Califórnia, e no oeste americano, tem uma longa história e o PBBI trabalha no sentido de a arquivar, servindo como entidade que não só preserva, mas dissemina o legado português nessa região do oeste americano e canadense.

## COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronómico de Portugal"

### Croquetes de Batata

*Ingredientes*

**800 grs. de batatas; 3 gemas de ovos; 30 grs. de manteiga; 2 ovos pão ralado q.b.; sal q.b. e pimenta q.b.**

*Confeção*

Coza as batatas e reduza-as a puré. Leve novamente ao lume e acrescente as gemas e a manteiga, misture bem. Retire do lume, deixe arrefecer um pouco e molde em forma de croquetes. Leve depois ao congelador, por alguns minutos. Retire, passe-os por ovo batido e por pão ralado e frite em óleo. Sirva de seguida.

### Cuscuz

*Ingredientes*

**Para 500 grs. de cuscuz são necessários: 2/3 de litro de água; 1 colher de café de sal e 100 grs. de margarina ou manteiga**

*Confeção*

Deite o cuscuz numa tigela grande, faça ferver os 2/3 de litro de água com o sal e espalhe a ferver sobre os cuscuz. Deixe que este absorvam a água completamente durante 2 minutos. Em seguida deite a margarina ou manteiga num tacho largo e leve ao lume para derreter e aquecer um pouco. Junte os cuscuz e sobre o lume moderado vá mexendo sempre com um garfo de madeira, cerca de 5 minutos. Retire do lume e continue a mexer com o garfo cerca de 1 a 2 minutos para que os grânulos se desfaçam completamente. Estão prontos a serem utilizados como acompanhamento de carnes guisadas.

### Salada Canadiana

*Ingredientes*

**1 lata de feijão vermelho; 1 lata de grão; 1 lata de feijão verde cortado em pedaços; 1/2 de um pimento verde e 1/2 de uma cebola media**

*Confeção*

Corta-se o pimento e a cebola em quadrados e tempera-se com azeite, vinagre, pimenta e uma pouco de açúcar. Deixa-se por 20 minutos. Depois mistura-se o grão, o feijão e o feijão verde, confira os temperos se estão a seu gosto!

**CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE**

**Agora mais perto de si!**



**Maria Helena**  
(00351) 210 929 030  
Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal  
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.



<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b> Amor: Sentir-se-á alegre e bem-disposto. Saúde: Esteja mais atento às suas necessidades. Dinheiro: Assuma com responsabilidade os seus compromissos profissionais. Honre a sua palavra. Números da Sorte: 1, 18, 22, 40, 44, 49</p>	<p><b>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</b> Amor: Use o seu poder de sedução para conquistar. Saúde: Evite abusar do café, pois pode provocar-lhe dores abdominais. Dinheiro: Mostre o que vale e será bem-sucedido. Não tema demonstrar as suas capacidades. Números da Sorte: 3, 7, 11, 18, 22, 25</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b> Amor: Evite conflitos com familiares por causa de assuntos financeiros. Saúde: Cheio de energia e vitalidade. Aproveite para praticar exercício físico. Dinheiro: Não exija tanto dos outros, se não dá o melhor exemplo. Números da Sorte: 1, 8, 42, 46, 47, 49</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b> Amor: Fomente o entendimento com seu par. Aposte no diálogo e na compreensão para revigorar a sua relação. Saúde: Coma alimentos ricos em Ferro. Dinheiro: Situação difícil no trabalho. Mantenha-se longe de conflitos. Números da Sorte: 6, 14, 36, 41, 45, 48</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b> Amor: Entenda os pontos de vista do seu par e aceite que cada pessoa tem a sua maneira de ser. Saúde: Agitação nervosa. Relaxe. Dinheiro: Dê mais valor às relações entre os colegas. Números da Sorte: 1, 8, 17, 21, 39, 48</p>	<p><b>CAPRICÓRNO - 22 DEZ - 19 JAN</b> Amor: Fortaleça mais o seu lado espiritual. Saúde: Alie a alimentação equilibrada à prática de exercício físico. Dinheiro: Uma promoção poderá recompensar o seu esforço. Aja de forma a corresponder a este voto de confiança. Números da Sorte: 7, 13, 17, 29, 34, 36</p>
<p><b>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b> Amor: Torne os seus sonhos em realidade, declarando o seu amor à pessoa que preenche o seu coração. Saúde: Sem grandes problemas. Dinheiro: Avalie bem as suas potencialidades. Mudanças estão favorecidas. Números da Sorte: 7, 22, 29, 33, 45, 48</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b> Amor: Procure passar mais tempo com a sua família. Saúde: Tendência para mau humor e irritabilidade. Dinheiro: Aprenda a ser um melhor gestor das suas poupanças. Aos poucos irá ver a diferença na sua conta. Números da Sorte: 7, 11, 18, 25, 47, 48</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b> Amor: Os laços familiares fortalecer-se-ão e, no amor, a paixão vai tomar conta de si. Saúde: Beba mais água e sumos naturais. Hidrate-se melhor. Dinheiro: Rentabilize o seu dinheiro e invista em algo que lhe permita poupar. Números da Sorte: 5, 25, 36, 44, 47, 49</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b> Amor: Contribua para a harmonia familiar com compreensão. Saúde: Avalie o seu estado de saúde de uma forma consciente. Procure o seu médico de família. Dinheiro: O seu desempenho profissional pode ser recompensado. Números da Sorte: 8, 17, 22, 24, 39, 42</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b> Amor: Opte pela tolerância para resolver os seus problemas afetivos. Aja com maturidade. Saúde: Faça alimentação equilibrada. Dinheiro: Semana favorável. O seu trabalho será reconhecido. Números da Sorte: 4, 6, 7, 18, 19, 33</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b> Amor: Um pequeno desentendimento pode pôr em risco uma amizade de longa data. Saúde: Descontentamento com a sua silhueta levá-lo-á a pensar em dieta. Dinheiro: Força de vontade determinante para ultrapassar desafio profissional. Números da Sorte: 1, 3, 24, 29, 33, 36</p>

**Você ou algum membro da sua família está em dificuldades devido a dependência em heroína ou opiáceos?**

**O tratamento com Buprenorfina demonstrou ser uma opção eficaz e duradoura.**

*Contacte-nos. Falamos Português*

**Certex HealthCare, LLC**

**508-377-7078**



## ZÉ DA CHICA GAZETILHA



### Teimas nos governos que matam as populações!

É neste século senhores  
Que o caso se está passando,  
No meio de tantos horrores  
Continuam só falando!

A impressão que nos mete  
Na cabeça a fervilhar,  
Este governo promete  
E vamos acreditar!

Por que os Partidos são  
Uma força, preparada  
P'ra fazer oposição  
A qualquer ordem mal dada!

São governos que ataca  
Sempre o povo de seu jeito.  
Como se fosse uma vaca,  
Posta ali p'ra dar o leite!

Discutem, estamos vendo,  
Explicando os azares.  
Enquanto estão morrendo,  
As pessoas aos milhares!

Mas vamos ao que interessa  
E que pretendo falar,  
Por aqui, o que interessa  
É só saber esperar!

Nunca, nunca certamente,  
Dum modo muito infeliz,  
Ser sempre posto na frente,  
Ignorando o país!

Não compreende tais modos,  
Com tanta gente oprimida!  
Este mundo é de nós todos,  
Todos tem direito à vida!

Reuniões sem solução,  
No mundo, em muita parte,  
As mortes são ao montão,  
Reuniões, é um descarte!

Eu quero falar de novo  
De governos de mania  
Que ignoram seu povo,  
Pensando na economia!

Reparem, com atecção,  
Qualquer Terra, não é novo,  
Para se chamar Nação,  
Tem que ter lá o seu Povo,

P. S.  
Aos governantes teimosos!

Enquanto acusam ou exaltam  
A mostrar bons e rivais  
Leva semanas que faltam  
Tudo, tudo nos hospitais!

E para tal preparar  
De modos bem ilegais,  
Estão tudo a quitar  
Ao povo e hospitais!

Se não tem, pois há que ver,  
Esta Terra é forçada  
De pertencer a qualquer  
Uma Nação habitada!

Cada voto que lhe é dado,  
Que seja compreendido,  
O povo quer ser tratado,  
Bem justo e defendido!

Na América, felizmente,  
Já nada nos falta agora,  
Nos hospitais, certamente,  
Do resto, virá a hora!

Não sei se esquecem ou não  
Que este povo oprimido  
Ele é que forma a Nação,  
E não é o seu Partido!

Pois toda esta questão,  
Que se vê e se lamenta,  
Vem, porque há muita nação  
Com povo na morte lenta!

E quem o povo defende,  
Está dentro da razão,  
Porque este povo, se entende,  
É o que forma a Nação!

Qualquer Partido, em questão,  
É p'ra juntar Senadores,  
P'ra serem oposição,  
Contra os maus seguidores!

Ordem ou Lei mal imposta  
Precisa de oposição.  
É isso que o povo aposta  
Ao ter o voto na mão!

Não votou, deem sentido,  
Nesta ou aquela pessoa,  
Pensando no seu Partido.  
Votou pensando ser boa!

Todo este conteúdo,  
Que cresceu, ficou imenso,  
Acreditem que é tudo,  
Tudo aquilo que eu penso!

Eu sei que há muita gente  
Que irá pensar diferente!



## Ensaio Independência ou Soberania?



TRANSPARÊNCIA

José Soares

No planeta que nos é dado existir, as conceções criadas pela razão humana sujeitam-se e deturpam-se segundo os padrões culturais e interesses dos mais variados.

Com o andar e progresso dos tempos, entrou-se no século XXI com a criação do conceito de ESTADO DE DIREITO DEMOCRÁTICO, saído da necessidade internacional de evitar conflitos como os da primeira e segundas guerras mundiais, bem como condenar todo o tipo de abusos criados pelos governos ditatoriais ou toda a espécie de situações autocratas.

O Estado de Direito Democrático é o resultado de: O Estado de Direito – “todos se submetem ao princípio da legalidade (todos estão sujeitos às leis)” – e ao Estado Democrático – “todo o poder emana do povo”.

Assim e pelos diversos acordos internacionais subscritos pela maioria das nações, os respetivos governos submetem-se ao princípio de que o conceito clássico de independência territorial ou geográfica é substancialmente balizado pelos direitos à suprema vontade dos povos habitantes.

Como resultado complementar, o aparecimento da “Declaração Universal dos Direitos Humanos”, adotada e proclamada pela Assembleia Geral das Nações Unidas (resolução 217 A III) em 10 de dezembro 1948, veio lembrar às nações a Primazia Humana, suplantando desta forma todos os interesses económicos e geográficos geradores dos maiores conflitos belicistas.

Os estados democráticos mais avançados nessa linha de pensamento, enveredaram pelo caminho da ação igualitária na Educação, na Justiça Social e em tudo que respeitasse a primazia do ser humano.

De muitos outros direitos inerentes à Carta Magna acima mencionada, está o chamado Direito de Resistência:

“O Direito de Resistência é o direito, afirmado de diferentes formas ao longo da história, que qualquer pessoa tem de resistir ou insurgir contra qualquer fator que ameace a sua sobrevivência ou que represente uma violência a valores éticos ou morais humanistas. O direito de resistência já era praticado na China antiga e foi usado para justificar várias rebeliões, como a Revolução Francesa e a Revolução Americana (guerra da Independência dos Estados Unidos).”

Este é um conceito que, sobretudo os ex-impérios colonialistas que terminaram no século XX, evitam muitas vezes confrontar, dado o ainda curto espaço de tempo histórico das inúmeras independências a que foram obrigados a conceder.

A Catalunha, a Galiza, o País Basco, as Ilhas Canárias (na soberana Espanha) bem como os Açores e a Madeira (cuja Constituição portuguesa proíbe a existência de partidos regionais e mantém uma autonomia espartilhada e muito pouco democrática). Ou ainda o Reino Unido, com a Inglaterra como força soberana, que mantém a Ilha da Irlanda militarmente dividida e uma Escócia debaixo de férrea pressão, alegando em todos os casos a primitiva e ultrapassada formulação “Uno e Indivisível”.

E como as noções do Direito Internacional continuarão a fazer o seu imparável caminho, a História se curvará diante do cada vez mais acentuado Direito dos Povos à autodeterminação, direito natural que o futuro próximo regularizará, bem como as muitas injustiças que restam saldar nesse campo.



#### QUINTA-FEIRA, 01 DE JULHO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - P. DELGADA MAGAZINE  
20:00 - CONTA-ME  
20:30 - ÉRAMOS SEIS  
21:30 - A ILHA DOS AMORES  
22:30 - CONCERTO  
23:30 - TELEJORNAL (R)

#### SEXTA-FEIRA, 02 DE JULHO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - JUDITE TEODORO  
20:00 - VIDAS LUSO-AMERICANAS  
20:30 - ÉRAMOS SEIS  
21:30 - A ILHA DOS AMORES  
22:30 - VARIEDADES  
23:30 - TELEJORNAL (R)

#### SÁBADO, 03 DE JULHO

2:00 - 6:00 - OURO VERDE  
19:00 - COM VOCÊS  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - VARIEDADES

#### DOMINGO, 04 DE JULHO

14:00 - ÉRAMOS SEIS  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - VARIEDADES

#### SEGUNDA, 05 DE JULHO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - SHOW DE BOLA  
20:00 - NA COZINHA  
20:30 - ÉRAMOS SEIS  
21:30 - A ILHA DOS AMORES  
22:30 - VARIEDADES  
23:30 - TELEJORNAL (R)

#### TERÇA-FEIRA, 06 DE JULHO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - ÉRAMOS SEIS  
21:30 - A ILHA DOS AMORES  
22:30 - VARIEDADES  
23:30 - TELEJORNAL (R)

#### QUARTA-FEIRA, 07 DE JULHO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - VOCÊ E A LEI/  
À CONVERSA C/ ONÉSIMO  
20:30 - ÉRAMOS SEIS  
21:30 - MISSA  
22:30 - VARIEDADES  
23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

### AVISO AOS ASSINANTES

Chamamos à atenção dos nossos leitores e assinantes de que **AVISOS DE MUDANÇA DE ENDEREÇO** devem ser notificados à **secretária e departamento de assinaturas do PT com 3 SEMANAS DE ANTECEDÊNCIA**



## EURO2020

# Bélgica elimina campeão europeu Portugal checos surpreendem holandeses Espanha bate Croácia e a Suíça afasta campeão mundial França

A Bélgica confirmou as credenciais de favorito à vitória final do Euro2020 de futebol, ao eliminar Portugal (1-0), nuns oitavos de final em que a República Checa surpreendeu os Países Baixos (2-0).

Um tento de Thorgan Hazard, aos 42 minutos, bastou para os 'diabos vermelhos', a equipa mais bem cotada na hierarquia mundial, triunfarem ante uma seleção que batalhou muito na segunda parte, com uma bola ao poste por Raphaël Guerreiro, mas não conseguiu igualar.

Antes, no primeiro tempo, o jogo foi disputado a um ritmo lento e sem grandes oportunidades de parte a parte, ainda que os lusos tenham ficado mais perto, sobretudo com um livre de Ronaldo que Courtois rechaceou.

No segundo tempo, o guardaião do Real Madrid negou o golo a Ruben Dias, num canto, e a seleção campeã europeia produziu muito, mas finalizou pouco, falhando a passagem aos quartos de final em Sevilha, no Estádio de La Cartuja.

À oitava participação, Portugal falha a revalidação de um título conquistado em 2016 com um percurso, até aqui, similar: também passou como um dos melhores terceiros a fase de grupos, mas falhou a reedição do trajeto que levou ao golo do 'herói' Éder em Saint-Denis.

De um torneio itinerante, por várias cidades europeias, os

## Regresso de Rafa Soares é a novidade no regresso do V. Guimarães

O regresso do defesa Rafa Soares após um empréstimo de ano e meio aos espanhóis do Eibar é a principal novidade do Vitória de Guimarães, da I Liga portuguesa de futebol, que iniciou na passada sexta-feira a época 2021/22.

Ligado aos vimaranenses desde a temporada 2018/19, o lateral esquerdo cumpriu 28 jogos em Espanha desde janeiro de 2020 e foi um dos 29 elementos que se apresentou às 07:30 de hoje na academia vitoriana, para os habituais exames médicos que marcam o começo de uma nova temporada.

"Arrancou esta sexta-feira a temporada 2021/22 do Vitória SC. Jogadores, equipa técnica e 'staff' apresentaram-se na academia às 07:30 para a realização de testes [à] covid-19 e de análises clínicas, iniciando dessa forma o programa de um dia marcado por exames e testes físicos e que se prolonga a este sábado", lê-se na nota publicada no sítio oficial dos minhotos.

O plantel provisório às ordens de Pepa, treinador que trocou o Paços de Ferreira pelo Vitória para esta época, integra ainda 10 atletas que representaram a equipa B ou a equipa sub-23 em 2020/21: os guarda-redes Celton Biai e Antal Bencze, os defesas Maga, Miguel Magalhães, Afonso Freitas e João Mendes, os médios Tomás Händel, Dani Silva e Guilherme Guedes e o avançado Herculano.

O grupo inclui ainda 18 jogadores que realizaram encontros oficiais pela equipa principal dos vimaranenses na temporada transata: os guarda-redes Bruno Varela e Matous Trmal, os defesas Sacko, André Amaro, Jorge Fernandes, Abdul Mumin, Sílvio e Hélder Sá, os médios André André, Janvier, Joseph e André Almeida e ainda os avançados Rochinha, Quaresma, Rúben Lameiras, Marcus Edwards, Bruno Duarte e Oscar Estupiñán.

Já os guarda-redes Jhonatan e Nicolas Tié, os defesas Zié Ouattara e Suliman, os médios Dénis Poha, Miguel Luís e Jacob Maddox e os avançados Noah Holm e Lyle Foster ainda integram os quadros do Vitória, mas estão de fora do plantel, enquanto o lateral esquerdo Gideon Mensah já foi devolvido aos austríacos do Red Bull Salzburgo e o médio Wakaso terminou o contrato que o ligava ao emblema northenho.

Também os alemães Jonas Carls, Yann Bisseck e Abouchabaka, que jogaram pela equipa B na época passada, já deixaram Guimarães.

Já os centrais Pedro Henrique, que, na época passada, esteve emprestado ao Al-Wehda, da Arábia Saudita, e Frederico Venâncio, que jogou nos espanhóis do Lugo, não regressaram ao Vitória, pelo menos para o início da época.

Plantel provisório Vitória de Guimarães para 2021/22:

- Guarda-redes: Bruno Varela, Matous Trmal, Celton Biai (ex-equipa B) e Antal Bencze (ex-equipa sub-23).

- Defesas: Sacko, Maga (ex-equipa B), Miguel Magalhães (ex-equipa sub-23), Jorge Fernandes, Abdul Mumin, André Amaro, Afonso Freitas (ex-equipa B), Sílvio, Rafa Soares (ex-Eibar, Esp), Hélder Sá e João Mendes (ex-equipa B).

- Médios: Tomás Händel, Guilherme Guedes, Joseph, André André, André Almeida, Janvier e Dani Silva.

- Avançados: Quaresma, Rúben Lameiras, Rochinha, Marcus Edwards, Oscar Estupiñán, Bruno Duarte e Herculano.

Treinador: Pepa.

Saíram: Jhonatan, Nicolas Tié, Zié Ouattara, Suliman, Gideon Mensah (Red Bull Salzburgo, Aut), Wakaso, Dénis Poha, Miguel Luís, Maddox, Lyle Foster e Hoah Holm.

comandados de Fernando Santos levam um saldo francamente negativo: só uma vitória, com a Hungria (3-0), logo a abrir, antes de uma derrota pesada com a Alemanha (4-2), um empate sofrido com a França (2-2) e hoje novo desaire.

Em Budapeste, sítio de polémica em torno das medidas húngaras que têm acompanhado o Euro2020, devido a uma alegada proibição de bandeiras arco-íris na 'fan zone' de Budapeste, em apoio à comunidade LGBT+ ameaçada naquele país, foram os checos a sorrir ante o favorito.

A República Checa apresentou-se expectante, a apostar em contra-ataques durante a primeira parte e a procurar contrariar as investidas dos holandeses, entre Malen e Dumfries, e a paciência foi recompensada na etapa complementar.

A expulsão do central da Juventus Matthijs de Ligt, aos 55 minutos, definiu a partida, já que 12 minutos passados foi Tomás Holes a abrir o marcador, antes de descobrir Patrik Schick numa bela jogada coletiva.

O avançado fez o quarto golo na prova aos 80 minutos, deitando por terra as aspirações dos holandeses, liderados por Frank de Boer, tidos como uma das equipas candidatas a chegar aos últimos quatro em prova, fruto da metade do quadro a eliminar teoricamente mais acessível.

Em vez disso, quem marcou viagem para Baku, no Azerbaijão, foram os checos, vice-campeões em 1996, onde vão defrontar outra surpresa, a Dinamarca, que goleou o País de Gales no sábado (4-0) e vai procurar imitar o feito de 1992, quando foi surpreendente campeã.

Na segunda-feira, a vice-campeã mundial Croácia defrontou a Espanha em Copenhaga, tendo sido eliminada no desempate após prolongamento.

Surpreendente foi a vitória da Suíça frente à França, no desempate por grandes penalidades e onde o benfiquista Seferovic esteve em grande evidência, ao marcar dois golos no empate a 3-3, depois dos helvéticos terem estado em desvantagem (1-3).

Assim, a França, campeã mundial, a Croácia, vice-campeã mundial e Portugal, detentor do último título europeu e ainda vencedor da Liga das Nações, estão fora da prova.

## João Pedro Sousa substitui Jesualdo Ferreira no comando técnico do Boavista

O treinador João Pedro Sousa, que se estreou ao serviço do Famalicão, onde esteve nas últimas duas temporadas, vai substituir Jesualdo Ferreira no comando do Boavista em 2021/22, anunciou hoje o clube da I Liga de futebol.

João Pedro Sousa, de 49 anos, vai cumprir a segunda experiência no escalão principal, praticamente cinco meses depois de ter deixado o Famalicão, à 16.ª jornada, na 16.ª posição, com 14 pontos, resultantes de três vitórias, cinco empates e oito derrotas.

O Boavista iniciou segunda-feira os trabalhos de pré-temporada no complexo contíguo ao Estádio do Bessa, no Porto, um dia depois de Jesualdo Ferreira ter acertado a rescisão contratual e antecipado a quebra do vínculo contratual válido até junho de 2022.

## Moreirense regressa com novo treinador único reforço e exames para 18 jogadores

O plantel do Moreirense arrancou sexta-feira os trabalhos da temporada 2021/22, realizando os tradicionais exames médicos, na presença do único reforço oficializado e do novo treinador do clube da I Liga de futebol.

Um grupo de 18 jogadores cumpriu o primeiro de vários dias dedicados à tradicional avaliação clínica após as férias, no Estádio Comendador Joaquim de Almeida Freitas, incluindo o defesa Artur Jorge, que chegou há três dias oriundo dos cipriotas do APOEL.

Fonte do Moreirense confirmou a presença do médio Rúben Ramos e do avançado ganês Malik Abubakari, que evoluíram em 2020/21 por empréstimo no Mafra e no Casa Pia, ambos da II Liga, respetivamente, tal como o centrocampista ganês Mohammed Idriss, proveniente da União de Leiria, então no Campeonato de Portugal.

Já o defesa central luso-canadiano Steven Vitória e o médio guineense Ibrahima Camará prolongaram a última temporada ao serviço das respetivas seleções e são esperados ao longo desta semana, tal como o lateral esquerdo Abdu Conté e o centrocampista Filipe Soares, finalistas vencidos pela seleção de sub-21 no Europeu da categoria.

O Moreirense designou João Henriques, que treinou o Vitória de Guimarães em 2020/21, como sucessor de Vasco Seabra, responsável pelo oitavo posto na última edição da I Liga, com 43 pontos, igualando a segunda melhor prestação do clube em 11 presenças.

## Campeão Sporting regressa ao trabalho em Alcochete com várias ausências

O Sporting, campeão nacional de futebol, regressou segunda-feira ao trabalho com vista à época 2021/22, na academia de Alcochete, ainda com várias ausências, com a realização dos habituais exames médicos e testes físicos aos jogadores.

Ainda sem os internacionais João Palhinha, Nuno Mendes e Pedro Gonçalves (Portugal), Sebastián Coates (Uruguai) e Gonzalo Plata (Equador), por se encontrarem ao serviço das respetivas seleções, os 'leões' iniciaram a época 2021/22 com 23 jogadores.

Matheus Reis também falhou o arranque da temporada por se encontrar em isolamento, devido ao facto de ter viajado desde o Brasil.

Adán, Luís Maximiano, André Paulo, Diego Callai, Pedro Porro, Antunes, Feddal, Tiago Ferreira, Gonçalo Inácio, Luís Neto, Eduardo Quaresma, Daniel Bragança, Matheus Nunes, Paulinho, Rodrigo Fernandes, Dário Essugo, Bruno Tabata, Jovane Cabral, Nuno Santos, Tiago Tomás, Pedro Marques, Joelson Fernandes e Flávio Nazinho foram os jogadores que se apresentaram em Alcochete.

Ainda de acordo com o departamento de comunicação do Sporting, ao final da tarde os jogadores sobem ao relvado da academia para o primeiro treino da nova temporada.

## Pedro Casinha vice-campeão europeu júnior de K1 200 metros

O português Pedro Casinha sagrou-se vice-campeão europeu júnior de K1 200 metros, no encerramento do campeonato da Europa de canoagem de velocidade para juniores e sub-23, em Poznan, Polónia.

Casinha acabou a distância com um tempo de 36,370 segundos, a sete décimas do novo campeão, o húngaro Kurucz Levente.

Num dia com várias finais A para Portugal, Casinha ainda voltou a ficar perto das medalhas, com um quarto lugar em K4 500 metros, ao lado de João Duarte, Gabriel Marques e Rafael Oliveira.

Beatriz Fernandes foi quinta em C1 200 metros e sétima nos 500, para juniores, e Sara Sotero e Maria Rei foram sétimas no K2 500 metros de sub-23, classe etária em que Inês Penetra e Beatriz Lamas acabaram em nono, e último, na final de C2 500.

No K4 500 de juniores, Beatriz Bessa, Ana Brito, Joana Ramos e Ana Rodrigues acabaram em sétimo, com Brito a ser nona e última no K1 da mesma distância.

## Paulo Jorge Pereira prolonga contrato como selecionador de andebol até 2023

O selecionador português de andebol, Paulo Jorge Pereira, responsável pelos melhores resultados de sempre da equipa nacional, entre os quais o apuramento inédito para os Jogos Olímpicos Tóquio2020, renovou o contrato até 2023.

Paulo Jorge Pereira, de 56 anos, assumiu o cargo de selecionador nacional em 2016 e foi sob o seu comando que a equipa das 'quinhas' obteve a melhor classificação no campeonato da Europa (sexto lugar em 2020, na prova organizada por Áustria, Noruega e Suécia) e do mundo (10.º em 2021, no Egito).

O sexto lugar conquistado no Euro2020 permitiu a Portugal disputar o torneio de qualificação para Tóquio2020, no qual se tornou a primeira modalidade olímpica coletiva de pavilhão a apurar-se para os Jogos Olímpicos (o hóquei em patins esteve presente em Barcelona1992, mas como 'modalidade de exibição').

Após as qualificações falhadas para o Europeu de 2018 e o Mundial de 2019, já sob o comando de Paulo Jorge Pereira, a seleção lusa voltou a disputar o campeonato da Europa, em 2020, após 14 anos de ausência (desde 2006), melhorando o sétimo lugar que detinha desde 2000, conquistado na Croácia.

Em 2021 quebrou um 'jejum' ainda mais longo, no apuramento para o campeonato do mundo, cuja fase final não atingia desde 2003, quando organizou o torneio, voltando a reescrever a história, ao terminar na 10.ª posição, melhorando o 12.º posto obtido na participação anterior.

A renovação do contrato permitirá ao treinador orientar a seleção portuguesa no Europeu de 2022, que será organizado em conjunto por Hungria e Eslováquia.

### DESPERTAR

Segunda a Sexta - 5:00 AM-10:00 AM

### AÇORES-MADEIRA

Domingos - 5:00 AM-2:00 PM

*Programas radiofónicos servindo a comunidade portuguesa de Fall River e arredores, com José Arruda e Raúl Benevides*  
**Frequência: 1400 AM**





# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI

**Tel. (401) 434-8399**



**VENDIDA**

**PAWTUCKET**

Preço de lista: \$289.900.  
Preço de venda: **\$298.000**



**VENDIDA**

**CRANSTON**

Preço de lista: \$289.900.  
Preço de venda: **\$315.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$229.900.  
Preço de venda: **\$240.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$309.000.  
Preço de venda: **\$336.000**



**VENDIDA**

**CRANSTON**

Preço de lista: \$349.000.  
Preço de venda: **\$365.000**



**VENDIDA**

**PAWTUCKET**

Preço de lista: \$269.900.  
Preço de venda: **\$285.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$379.900.  
Preço de venda: **\$386.000**



**VENDIDA**

**PAWTUCKET**

Preço de lista: \$239.900.  
Preço de venda: **\$250.000**



**VENDIDA**

**RIVERSIDE**

Preço de lista: \$279.000.  
Preço de venda: **\$282.500**



**VENDIDA**

**EAST GREENWICH**

Preço de lista: \$379.900.  
Preço de venda: **\$396.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$189.900.  
Preço de venda: **\$209.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$239.900.  
Preço de venda: **\$250.000**



**VENDIDA**

**PAWTUCKET**

Preço de lista: \$359.900.  
Preço de venda: **\$395.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$309.900.  
Preço de venda: **\$335.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$249.900.  
Preço de venda: **\$275.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$369.900.  
Preço de venda: **\$380.900**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$219.900.  
Preço de venda: **\$231.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$259.900.  
Preço de venda: **\$270.000**



**VENDIDA**

**NARRAGANSETT**

Preço de lista: \$445.000.  
Preço de venda: **\$465.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$239.900.  
Preço de venda: **\$250.000**

## ATENÇÃO

Se pensa em vender a sua propriedade agora é a melhor altura para vender:

• POUCAS CASAS • VÁRIOS COMPRADORES • PREÇOS ALTOS • JUROS BAIXOS

*Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!*

Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**

**“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA COMUNIDADE”**